

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

HANDELINGEN VAN DE PLENAIRE VERGADERINGEN

001 01/07/1999 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

ANNALES DES SÉANCES PLÉNIÈRES

001 01/07/1999 - après-midi

Annales

Les annales sont le compte rendu intégral des séances plénières et des réunions publiques de commission où sont développées les interpellations.

Elles sont publiées sous forme de deux fascicules :

- le premier, de couverture blanche et portant les lettres PLEN en bas de page, regroupe les annales des séances plénières;
- le second, de couverture beige et portant les lettres COM en bas de page, regroupe les annales des réunions publiques de commission où sont développées des interpellations.

Les séances et les réunions ont une numérotation continue par session. Ce numéro se retrouve sur la couverture ainsi que sur chaque page avant la pagination. Les séances plénières ont une pagination continue. Les réunions publiques de commission sont paginées par fascicule.

Les annales peuvent également être consultées sur l'Internet-website de la Chambre des Représentants, à l'adresse <http://www.LaChambre.be>

Handelingen

De handelingen zijn het woordelijk verslag van de plenaire vergaderingen en van de in openbare commissievergaderingen gehouden interpellaties.

Ze worden in twee edities uitgegeven :

- de eerste, met witte kافت en met de letters PLEN in de voettekst, bevat de handelingen van de plenaire vergaderingen;
- de tweede, met beige kافت en met de letters COM in de voettekst, bevat de handelingen van de in openbare commissievergaderingen gehouden interpellaties.

De vergaderingen worden per zittingsperiode doorlopend genummerd. Het vergaderingsnummer staat op de kافت en op elke bladzijde vóór de paginering afgedrukt. De plenaire vergaderingen worden doorlopend gepagineerd. De openbare commissievergaderingen worden per brochure gepagineerd.

De handelingen worden tevens bekendgemaakt op de Internet-website van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, adres <http://www.DeKamer.be>

EXPLICATIONS DES SIGLES – TOELICHTING BIJ DE AFKORTINGEN

CVP	: Christelijke Volkspartij
ECOLO-AGALEV	: Ecologistes confédérés pour l'organisation de luttes orginales/Anders Gaan Leven
FN	: Front National
PRL-FDF	: Parti réformateur libéral - Front démocratique francophone
PS	: Parti socialiste
PSC	: Parti social-chrétien
SP	: Socialistische Partij
VL.BLOK	: Vlaams Blok
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten
VU	: Volksunie

Le résultat des votes ainsi que les explications de vote sont repris dans le corps des annales. La liste des membres qui ont participé aux différents votes nominatifs est reprise en annexe sous le numéro indiqué après chaque vote.

Het resultaat van de stemmingen en de stemverklaringen zijn in het corpus van de handelingen opgenomen. Voor de lijst van de leden die aan de verschillende naamstemmingen hebben deelgenomen, wordt verwezen naar de bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 1 JUILLET 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.05 heures.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 JULI 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur.

**Ouverture de la session
extraordinaire 1999**

**Opening van de buitengewone
zitting 1999**

Le **président** : La Chambre se réunit aujourd'hui en vertu de l'arrêté royal du 4 mai 1999 portant convocation des Chambres fédérales le 1er juillet 1999.

Je déclare ouverte la session extraordinaire 1999.

De Kamer komt heden bijeen krachtens het koninklijk besluit van 4 mei 1999 houdende bijeenroeping van de federale Kamers op 1 juli 1999.

Ik verklaar de buitengewone zitting 1999 voor geopend.

Le Bureau provisoire est composé du président de la Chambre, sortant de charge qui préside et des deux plus jeunes membres qui assument les fonctions de secrétaires, à ma droite Mme Joke Schauvliege et à ma gauche M. Charles Michel.

Het voorlopig Bureau is samengesteld uit de uittredende Kamervoorzitter, die voorziet en uit de twee jongste Kamerleden die de functies van secretaris vervullen. Aan mijn rechterzijde zetelt mevrouw Joke Schauvliege en aan mijn linkerzijde de heer Charles Michel.

**Composition des commissions
pour la vérification des pouvoirs**

**Samenstelling van de commissies
voor het onderzoek
van de geloofsbrieven**

Le **président** : La Chambre des représentants a été saisie, en vertu des articles 169 et 177 du Code électoral, par les présidents des bureaux électoraux principaux et des bureaux centraux provinciaux, des dossiers concernant les élections législatives du 13 juin 1999. Ces dossiers seront renvoyés aux six commissions qui, conformément à l'article 2 du Règlement, doivent être formées pour vérifier les pouvoirs.

De dossiers betreffende de parlementsverkiezingen van 13 juni 1999 werden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden door de voorzitters van de hoofdbureaus en van de provinciale centrale bureaus overeenkomstig de artikelen 169 en 177 van het Kieswetboek. Deze dossiers worden verzonden naar de zes commissies, die overeenkomstig artikel 2 van het Reglement, dienen te worden samengesteld om de geloofsbrieven te onderzoeken.

Ik stel aan de Kamer voor de processen-verbaal van de parlementsverkiezingen als volgt onder de commissies voor het onderzoek van de geloofsbrieven te verdelen.

Je propose à la Chambre de répartir de la manière suivante entre les commissions de vérification des pouvoirs, les procès-verbaux des élections.

1ère commission : les circonscriptions de :

Anvers
Malines-Turnhout
Hasselt-Tongeren-Maaseik

2ème commission : les circonscriptions de :

Bruxelles-Hal-Vilvorde
Louvain
Nivelles

3ème commission : les circonscriptions de :

Bruges
Furnes-Dixmude-Ypres-Ostende
Courtrai-Roulers-Tielt

Arlon-Marche-en-Famenne-Bastogne-Neufchâteau-Virton

4ème commission : les circonscriptions de :

Gand-Eeklo
Saint-Nicolas-Termonde
Alost-Audenarde

5ème commission : les circonscriptions de :

Mons-Soignies
Tournai-Ath-Mouscron
Charleroi-Thuin

6ème commission : les circonscriptions de :

Liège
Huy-Waremme
Verviers
Namur-Dinant-Philippeville

Iste commissie : de kieskringen :

Antwerpen
Mechelen-Turnhout
Hasselt-Tongeren-Maaseik

2de commissie : de kieskringen :
Brussel-Halle-Vilvoorde
Leuven
Nijvel

3de commissie : de kieskringen :
Brugge
Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende
Kortrijk-Roeselare-Tielt
Aarlen-Marche-en-Famenne-
Bastenaken-Neufchâteau-Virton

4de commissie : de kieskringen :
Gent-Eeklo
Sint-Niklaas-Dendermonde
Aalst-Oudenaarde

5de commissie : de kieskringen :
Bergen-Zinnik
Doornik-Aat-Moeskroen
Charleroi-Thuin

6de commissie : de kieskringen :
Luik
Hoei-Borgworm
Verviers
Namen-Dinant-Philippeville

Je donne la parole aux secrétaires pour donner lecture des réclamations qui nous sont parvenues au sujet des élections.

Ik verleen het woord aan de secretarissen die voorlezing zullen doen van de klachten met betrekking tot de verkiezingen die wij hebben ontvangen.

Mevrouw **Joke Schauvliege**, secretaris : Bij verzoekschrift gedagtekend Brussel 14 juni 1999 werd door de heer Philippe Materne bezwaar ingediend tegen de kiesverrichtingen omdat naar zijn oordeel de geautomatiseerde stemming strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, het geheim karakter van de stemming niet waarborgt, de democratische controle op de telverrichtingen vermindert en de kans op fouten en manipulaties verhoogt.

M. **Charles Michel**, secrétaire : Par pétition datée de Bruxelles, le 14 juin 1999, M. Philippe Materne demande l'annulation des élections parce qu'il estime que le vote automatisé est contraire au principe de l'égalité, ne garantit pas le secret du vote, diminue le contrôle démocratique sur les opérations de dépouillement et augmente les risques de fautes ou de manipulations.

Le **président** : Cette plainte est renvoyée à la 2ème commission.

Dit bezwaarschrift wordt verzonden naar de 2de commissie.

Mevrouw **Joke Schauvliege**, secretaris : Bij verzoekschrift gedagtekend Oudergem 28 juni 1999 beklaagt de

heer Paul Spyckerelle zich over een door hem geconstateerde onregelmatigheid bij de kiesverrichtingen van het 55ste stembureau van het kanton Elsene (kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde).

In zijn brief merkt klager op dat, in tegenstelling tot wat in de kiesinstructies staat - waarin wordt voorgeschreven dat de kiezer zijn magneetkaart eigenhandig in de stembus steekt - hij door (vermoedelijk) de voorzitter van het stembureau werd uitgenodigd haar zijn magneetkaart te overhandigen. Aangezien deze persoon een aantal magneetkaarten in de hand hield, is het volgens klager niet uitgesloten dat zijn magneetkaart niet in de stembus is gedeponneerd, of een andere dan de zijne in de stembus belandde, of nog zijn magneetkaart opnieuw werd gebruikt.

M. **Charles Michel**, secrétaire : Par pétition datée d'Auderghem, le 28 juin 1999, M. Paul Spyckerelle se plaint d'une irrégularité constatée au 55e bureau de vote du canton d'Ixelles (circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde).

Le plaignant fait observer que, contrairement à ce que prévoient les instructions électorales en vertu desquelles l'électeur dépose lui-même sa carte magnétique dans l'urne, la (supposée) présidente du bureau de vote l'a invité à lui remettre sa carte magnétique. Etant donné que cette personne tenait en main un certain nombre de cartes magnétiques, le plaignant n'exclut pas que sa carte n'ait pas été déposée dans l'urne, ou qu'une autre que la sienne a abouti dans l'urne, ou encore que sa carte a été réutilisée.

Le **président** : Cette plainte est renvoyée à la 2ème commission.

Dit bezwaarschrift wordt verzonden naar de 2de commissie.

Mevrouw **Joke Schauvliege**, secretaris : Bij verzoekschrift gedagtekend Ieper 23 juni 1999, tekent de heer Yves Leterme, kandidaat in het kiesarrondissement Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende, bezwaar aan tegen de stemopneming in het kanton Zonnebeke voor de verkiezingen van de Kamer en verzoekt hij de Kamer van volksvertegenwoordigers over te gaan tot de hertelling van de stembiljetten in het voormelde kanton.

De verzoeker doet opmerken dat het aantal blanco-stemmen voor de verkiezing van de Kamer in het kanton Zonnebeke 21,16% van het totaal aantal stemmen bedraagt; voor de verkiezing van de Senaat in dat kanton, bedraagt

dit percentage slechts 12,11%; voor de verkiezing van de Kamer in de andere kantons van de kieskring ligt het aantal blanco-stemmen tussen 6,51 en 10,23% van het totaal aantal stemmen. De heer Leterme is van mening dat het aantal blanco-stemmen dat in het kanton Zonnebeke werd vastgesteld hoog genoeg is om twijfels te doen rijzen over de efficiëntie en de betrouwbaarheid van de stemopnemingen door middel van het systeem van optische lezing dat, bij wijze van proef, werd toegepast.

M. **Charles Michel**, secrétaire : Par pétition datée de Ypres, le 23 juin 1999, M. Yves Leterme, candidat dans la circonscription électorale de Furnes-Dixmude-Ypres-Ostende introduit une réclamation contre le dépouillement des voix pour l'élection de la Chambre des représentants dans le canton de Zonnebeke et demande à la Chambre de procéder au recomptage des bulletins de vote dans ce canton.

L'auteur de la réclamation fait observer que le pourcentage de votes blancs pour l'élection de la Chambre dans le canton de Zonnebeke s'élève à 21,16% du total des votes; pour l'élection du Sénat dans ce même canton, ce pourcentage s'élève à seulement 12,11%; pour l'élection de la Chambre dans les autres cantons de la circonscription, ce pourcentage représente de 6,51 à 10,23% du total des votes. M. Leterme considère que le nombre de votes blancs recensés dans ce canton est suffisamment élevé pour faire naître des doutes quant à la fiabilité et à l'efficacité du système de lecture optique dont il a été fait, à titre expérimental, usage.

Le **président** : Cette plainte est renvoyée à la 3ème commission.

Dit bezwaarschrift wordt verzonden naar de 3de commissie.

Nous allons procéder au tirage au sort des six commissions de vérification des pouvoirs composées chacune de sept membres.

Wij gaan over tot de loting voor de samenstelling van de zes commissies voor het onderzoek van de geloofsbriefven, die ieder zeven leden tellen.

- *Il est procédé au tirage au sort.*

- *De namen worden uitgeloot.*

Le **président** : Voici la composition des six commissions chargées de procéder à la vérification des pouvoirs.

Ziehier de samenstelling van de zes commissies voor het onderzoek van de geloofsbriefven.

1ère commission/1ste commissie :

Jan Mortelmans, Yvan Mayeur, Bert Schoofs, Luc Sevenhans, Jacques Lefevre, Claudine Drion, Frieda Brepoels.

2ème commission/2de commissie :

Bart Laeremans, Georges Clerfayt, Herman De Croo, Hagen Goyvaerts, Charles Janssens, Hans Bonte, Jean-Marc Delizée.

3ème commission/3de commissie :

François-Xavier de Donnée, Charles Michel, Michel Daerden, Pierre Chevalier, Jean-Pierre Visser, Elio Di Rupo, Colette Burgeon.

4ème commission/4de commissie :

Josée Lejeune, Marilou Van den Poel-Welkenhuysen, Jacques Chabot, Yves Leterme, Renaat Landuyt, Raymond Langendries, Alfons Borginon.

5ème commission/5de commissie :

Paul Timmermans, Robert Denis, Rik Daems, Aimé Desimpel, Jacqueline Herzet, Hugo Coveliers, Etienne De Groot.

6ème commission/6de commissie :

Erik Derycke, Yvon Harmegnies, Geert Bourgeois, Jan Peeters, Jean-Paul Moerman, Luc Goutry, Joëlle Milquet.

Je propose à la Chambre de suspendre la séance pour permettre aux commissions de procéder immédiatement à la vérification des pouvoirs. (*Assentiment*)

Ik stel de Kamer voor de vergadering te schorsen opdat de commissies de geloofsbrieven onmiddellijk kunnen onderzoeken. (*Instemming*)

- *La séance est suspendue à 14.27 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 14.27 uur.*

- *Elle est reprise à 16.06 heures.*

- *Ze wordt hervat om 16.06 uur.*

Vérification des pouvoirs

Onderzoek van de geloofsbrieven

Le **président** : Les membres élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue française et ceux élus par le collège électoral de l'arrondissement de Verviers font partie du groupe linguistique français, les membres élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue néerlandaise font partie du groupe linguistique néerlandais.

Je donne la parole à Mme Claudine Drion, rapporteuse de la **première commission** de vérification des pouvoirs des circonscriptions électorales d'Anvers et de Limbourg.

Mme **Claudine Drion**, rapporteuse :
Etaient présents : MM. Jacques Lefevre, président, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Luc Sevenhans, Yvan Mayeur, Mmes Frieda Brepoels et Claudine Drion, rapporteuse.

Votre commission a été chargée par l'assemblée plénière de ce jeudi 1er juillet 1999, de lui faire rapport et de lui présenter ses conclusions au sujet de la validité des opérations électorales pour le renouvellement intégral de la Chambre des représentants du 13 juin dernier dans les provinces d'Anvers et de Limbourg comprenant les circonscriptions électorales d'Anvers; Malines-Turnhout et Hasselt-Tongres-Maaseik ainsi qu'au sujet de la validité des pouvoirs des représentants effectifs et suppléants qui y ont été élus.

Compte tenu des déclarations de groupement qui ont été faites, les bureaux centraux provinciaux ont proclamé élus en qualité de membres effectifs :

Province d'Anvers

Circonscription électorale d'Anvers

Coveliers H.F.

Avontroodt Y.M.L.

De Groot E.C.F.

Van Peel M.L.A.

Ansoms J.J.

Annemans G.E.J.

Colen A.M.C.

Tastenhoye G.F.

Sevenhans L.G.M.M.

Erdman F.

Bartholomeeussen M.

Boutmans E.S.M.

Talhaoui F.

Borginon A.G.F.A.

Circonscription électorale de Malines-Turnhout

Van Aperen A.A.

Somers B.J.L.R.

Verherstraeten S.

Van Eetvelt J.A.H.Ph.

Hendrickx M.J.M.

Spinnewyn J.J.H.

Mortelmans J.G.D.

Peeters J.E.A.

Wauters J.R.

Van Weert E.J.A.

Province de Limbourg

Circonscription électorale de Hasselt-Tongres-Maaseik

Dewael P.I.H.

Van den Poel-Welkenhuysen M.

Lenssen G.M.C.W.

Pinxten K.A.H.A.M.

Vandeurzen J.M.G.

Brouns H.J.F.

Schoofs B.A.F.H.

Baldewijns E.S.L.L.J.

Vanvelthoven P.K.A.

Vanhoutte P.T.H.

Brepoels F.M.J.

Ont été proclamés élus en qualité de membres suppléants :

Province d'Anvers

Circonscription électorale d'Anvers

Van Campenhout L.J.M.

De Vos-Cox S.M.C.K.

Klönhammer M.

Van der Meulen J.J.L.T.

Laenens M.F.R.

Verhoeven S.M.R.M.

Van den Bergh J.

Manteleers W.G.

Duden E.J.M.

Lowie I.C.

Abbeloos A.O.H.

Dirken A.M.L.

Verreyt J.J.V.

Vekemans A.X.B.

Switsers L.J.M.

De Richter R.J.C.

Smit T.H.V.

Van Wallendael A.P.R.

Laenens L.J.G.M.A.

Meeussen F.L.C.

Minnebo W.F.D.

Broeckx E.L.A.

Hermans H.A.

Circonscription électorale de Malines-Turnhout

Liekens K.

Schraeyen F.A.M.

Mateusen B.M.H.

Lens K.J.H.

Copmans G.D.A.

Verreth A.

Bosmans C.I.E.

Van de Perre J.P.M.

Meeus P.K.A.

Van Noten A.A.M.

Dubois R.P.

Van Gorp J.H.J.J.M.

Janssens R.S.J.B.

Van Leemput A.

De Belder E.

Joris G.T.N.

Nauwelaerts A.I.E.

Levandesi A.J.M.U.

Hendrickx M.H.K.

De Peuter F.D.J.

Van Dijck K.R.S.

Province de Limbourg

Circonscription électorale de Hasselt-Tongres-Maaseik

Philtjens H.H.M.

Germeaux J.M.E.Gh.

Verlaak D.J.P.E.M.

Bullens A.A.M.Ch.F.

Stroeken-Maessen M.M.E.J.

Berben P.H.E.

Cleeren G.O.J.

Ceyssens L.J.

Moors I.P.A.W.

Bulens-Lucas C.M.B.

Bosmans F.P.

de Schaetzen G.E.M.

Van Com D.P.

Sleurs M.J.

Bartolomivis H.S.Y.

Vandenhove L.A.Gh.

Achten A.J.P.

Vrijs G.G.J.

Vanbillemont R.M.

Leroux H.J.K.A.

Peumans J.P.Ch.

Wampers A.E.W.

Sauwens J.P.J.

Ces élus sont repris dans le document parlementaire n° 1/1-1999 qui a été mis à votre disposition.

Attendu qu'aucune plainte n'a été déposée contre les opérations électorales;

considérant que ni les procès-verbaux du recensement général des votes par circonscription électorale, ni le procès-verbal des bureaux centraux provinciaux ne font l'objet de remarques;

attendu que les élus ont justifié des conditions exigées par l'article 64 de la Constitution, à l'exception de MM. ou Mmes Pauwels P., Vandenberghe J.M.S., Vandennieuwenhuysen-Vanosmael C.L.M. et Tobback A., suppléants de la circonscription électorale d'Anvers; De Backer A.M.J. et Grootaers W., suppléants de la circonscription électorale de Malines-Turnhout; Smets B.M.J. et Craeghs C.J.M., suppléants de la circonscription électorale de Hasselt-Tongres-Maaseik; votre commission estime qu'il y a lieu de valider les pouvoirs des représentants effectifs et des autres suppléants proclamés élus par les bureaux centraux provinciaux et propose de les admettre respectivement en qualité de membre effectif et de membre suppléant.

Le **président** : Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus des provinces d'Anvers et de Limbourg dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de provincies Antwerpen en Limburg wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

Ik verzoek de vaste leden de grondwettelijke eed af te leggen : "Ik zweer de Grondwet na te leven".

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel : "Je jure d'observer la Constitution".

- *De vaste leden leggen de grondwettelijke eed af in het Nederlands, met uitzondering van mevrouw Fauzaya Talhaoui die de eed aflegt in het Nederlands, het Frans en het Duits.*

- *Les membres effectifs prêtent le serment constitutionnel, à l'exception de Mme Fauzaya Talhaoui qui prête serment en néerlandais, en français et en allemand.*

Le **président** : Je donne la parole à M. Jean-Marc Delizée, rapporteur de la **deuxième commission** de vérification des pouvoirs des circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et de Nivelles (Brabant wallon).

M. **Jean-Marc Delizée**, rapporteur : Etaient présents : MM. Georges Clerfayt, président, Bart Laeremans, Herman De Croo, Hagen Goyvaerts, Charles Janssens, Hans Bonte et Jean-Marc Delizée, rapporteur.

Votre commission a été chargée par l'assemblée plénière de ce jeudi 1er juillet 1999, de lui faire rapport et de lui présenter ses conclusions au sujet de la validité des opérations électorales pour le renouvellement intégral de la

Chambre des représentants du 13 juin dernier dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde; Louvain (Brabant flamand) et Nivelles (Brabant wallon) ainsi qu'au sujet de la validité des pouvoirs des représentants effectifs et suppléants qui y ont été élus.

Compte tenu des déclarations de groupement qui ont été faites, les bureaux centraux provinciaux ont proclamé élus en qualité de membres effectifs :

Circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde

de Donnée F.G.M.J.C.

Maingain O.D.A.Gh.

Simonet J.

De Permentier C.E.M.

Clerfayt G.A.E.M.

Picqué C.M.J.V.

Mayeur Y.G.C.

Milquet J.

Decroly V.Ch.B.Gh.

Deleuze O.G.Ch.G.H.M.

Coenen M.M.L.M.

Cortois W.L.

Valkeniers J.M.S.

De Block M.C.L.

Bonte H.J.O.

Van Rompuy H.A.

Creyf S.M.H.

Pieters D.

Vanoost L.

De Man F.J.Ph.E.J.

Laeremans B.A.L.M.

Van de Castele A.R.

Circonscription électorale de Louvain

Grauwels M.L.N.

Goyvaerts H.J.

Pieters D.C.H.M.

Daems R.J.J.

Goris S.E.S.G.M.

Schellens A.L.V.M.F.

Eyskens M.M.F.

Circonscription électorale de Nivelles

Herzet J.M.L.

Michel C.Y.J.Gh.

Flahaut A.M.J.Gh.

Langendries R.A.

Gilkinet M.V.G.

Ont été proclamés élus en qualité de membres suppléants :

Circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde

Horlait D.G.Gh.

Janssens S.

Berghmans H.

Zelderloo W.

Van Driessche H.F.

Van Asbroeck A.M.M.
Beukelaers G.
van Weddingen E.J.P.M.
Desmedt C.A.R.
Baeselen X.R.Y.
Colson M.J.
Simon M.I.R.Gh.J.
Lalieux K.M.M.
Stokkink D.C.
Delacroix-Rolin M.C.M.Gh.
Oliviers G.
Cerexhe B.
Van Erps J.F.J.
Van Roost L.G.
Denys L.A.J.M.C.
Vermeylen A.M.L.P.
Turcksin R.
De Ridder J.L.
Vander Roost G.L.A.
Vatlet P.M.A.
Claes G.M.J.
De Cuyper G.V.R.
Genot Z.C.
Bierin E.M.
Lamberts P.H.L.
Martens-Schweitzer L.J.M.
Circonscription électorale de Louvain
Vandermeersch S.E.S.M.
Vandenbroucke G.C.A.
Van Rooij L.A.M.L.P.
Van Dijck W.E.J.
Webers M.I.
Jacobs N.
Van Hoof P.M.W.
Kuypers W.H.G.J.M.
Costrop C.G.J.
Smets T.A.M.
Pierre N.C.F.
Decat M.M.C.
Artels H.
Jiroflée K.A.A.
Vermeylen G.
Vandenbroucke F.I.G.
Devlies C.Ch.R.E.
Desaever-Cleuren C.M.F.
Van Hoof E.
Circonscription électorale de Nivelles
Jenne D.K.J.
Gilon B.C.A.M.G.
Van Lierde F.J.G.
Hendrickx E.F.O.
Van Overtveldt S.G.R.Gh.
Marchal C.
Breuer J.E.J.
Dehu M.Ch.J.
Minne M.A.
Wautelet G.F.C.A.L.

Wiaux B.M.E.A.Gh.

Matthis P.

Baccus épouse Plumier A.L.M.F.

Ces élus sont repris dans le document parlementaire n° 1/1-1999 qui a été mis à votre disposition.

Attendu que deux plaintes ont été déposées contre les opérations électorales :

1° considérant que, par lettre du 28 juin 1999, M. Paul Spyckerelle a introduit une réclamation contre les opérations de vote dans le bureau de vote n° 55 du canton d'Auderghem, réclamation basée sur les raisons suivantes :

- le réclamant n'a pas pu déposer lui-même dans l'urne la carte magnétique sur laquelle son vote avait été enregistré;

- le réclamant estime qu'il n'est pas prouvé que le membre du bureau auquel il a remis sa carte magnétique a effectivement déposé celle-ci dans l'urne;

vu le procès-verbal du bureau de vote susvisé, signé par tous les membres du bureau et par l'unique témoin, procès-verbal qui ne fait mention d'aucune irrégularité pendant les opérations de vote;

considérant que le réclamant n'exclut pas que sa carte magnétique ait effectivement été déposée dans l'urne par le membre du bureau;

votre commission déclare cette réclamation non fondée;

2° considérant que, par lettre du 14 juin 1999, M. Philippe Materne a introduit une réclamation contre les opérations de vote du fait qu'il estime que le vote électronique organisé dans certains cantons électoraux est contraire au principe d'égalité (articles 10 et 11 de la Constitution), ne garantit pas le secret du vote, réduit le contrôle démocratique du déroulement correct des opérations de dépouillement en raison de la suppression des bureaux de dépouillement et augmente le risque d'erreurs et de manipulations;

considérant que le vote automatisé est organisé par la loi;

vu le rapport déposé à la Chambre par le collège d'experts, chargé du contrôle des opérations de vote et de dépouillement automatisées;

considérant que la réclamation de M. Materne a une portée très générale et ne contient pas de données concrètes quant à des irrégularités qui se seraient produites dans des bureaux de vote déterminés;

considérant qu'une comparaison entre les résultats de deux cantons où le vote était automatisé (Asse et Zaventem), d'une part, et les résultats de deux cantons où les opérations de vote étaient manuelles (Hal et Lennik) d'autre part, ne fait pas apparaître de différences significatives;

à l'occasion de ladite plainte, la commission est d'avis que le système de vote doit être évalué en vue d'assurer un meilleur contrôle;

cela étant, votre commission déclare cette réclamation non fondée.

considérant que ni les procès-verbaux du recensement général des votes par circonscription électorale, ni le procès-verbal des bureaux centraux provinciaux ne font l'objet de remarques;

attendu que les élus ont justifié des conditions exigées par l'article 64 de la Constitution, à l'exception de MM. ou Mmes Jiroflée K.A.A. et Van Hoof P.M.W., membres suppléants de la circonscription de Louvain; Langbeen V.L.G., Muls W.J.P.A., Stengers, De Ro J., Corteville M., Casaer H.G.M.P., Verhaegen C.J.J., Biesemans A.J., Rooryck M., Vanesse A., Motten N.C.L., Gailly A. et Coeurnelle D.L.Ch., membres suppléants de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, qui n'ont pas à ce jour justifié des conditions d'éligibilité et dont la commission vous propose d'ajourner l'admission;

votre commission estime qu'il y a lieu de valider les pouvoirs des représentants effectifs et des autres suppléants proclamés élus par les bureaux centraux provinciaux et propose de les admettre respectivement en qualité de membre effectif et de membre suppléant.

Le président : Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus des circonscriptions de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, de Louvain et de Nivelles dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde, Leuven en Nijvel wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel: "Je jure d'observer la Constitution".

Ik verzoek de vaste leden de grondwettelijke eed af te leggen: "Ik zweer de Grondwet na te leven".

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

- MM. François-Xavier de Donnée, Olivier Maingain, Jacques Simonet, Mme Corinne De Permentier, MM. Georges Clerfayt, Yvan Mayeur, Mme Joëlle Milquet, M. Olivier Deleuze et Mme Marie-Thérèse Coenen prêtent le serment constitutionnel en français.

- De heren Willy Cortois, Jef Valkeniers, mevrouw Maggie De Block, de heren Hans Bonte, Herman Van Rompuy, mevrouw Simonne Creyf, de heren Dirk Pieters, Filip De Man, Bart Laeremans en mevrouw Annemie Van de Casteele leggen de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

- M. Vincent Decroly prête le serment constitutionnel en français et en néerlandais.

- De heer Vincent Decroly legt de grondwettelijke eed af in het Frans en het Nederlands.

- De heer Lode Vanoost legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands, het Frans en het Duits.

- M. Lode Vanoost prête le serment constitutionnel en néerlandais, en français et en allemand.

- M. Charles Picqué ne prête pas le serment constitutionnel pour des raisons de sécurité juridique.

- De verkozenen van de kieskring Leuven leggen de grondwettelijke eed af in het Nederlands en de verkozenen van de kieskring Nijvel leggen de eed af in het Frans, met uitzondering van de heer Charles Michel die de eed aflegt in het Frans en het Nederlands.

- *Les élus de la circonscription électorale de Louvain prêtent le serment constitutionnel en néerlandais et ceux de la circonscription électorale de Nivelles en français, à l'exception de M. Charles Michel qui prête serment en français et en néerlandais.*

De **voorzitter**: De heer Pierre Chevalier, rapporteur van de **derde commissie** van onderzoek der geloofsbrieven van de provincies West-Vlaanderen en Luxemburg, heeft het woord.

De heer **Pierre Chevalier**, rapporteur: In de commissie waren aanwezig: de heer François-Xavier de Donnée, voorzitter, mevrouw Colette Burgeon en de heren Charles Michel, Michel Daerden, Jean-Pierre Viseur, Elio Di Rupo en Pierre Chevalier, rapporteur.

Uw commissie werd er heden, donderdag 1 juli 1999, door de plenaire vergadering mee belast haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen voor de volledige vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 13 juni jongstleden in de provincies West-Vlaanderen en Luxemburg omvattende de kiesomschrijvingen Brugge; Kortrijk-Roeselare-Tielt; Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende en Aarlen-Marche-en-Famenne-Bastenaken-Neufchâteau-Virton en over de geldigheid van de geloofsbrieven van de titelvoerende volksvertegenwoordigers en hun opvolgers die er werden verkozen.

Aangezien de heer Yves Leterme op 23 juni 1999 bij de Griffier van de Kamer een bezwaar heeft ingediend tegen de resultaten van de geautomatiseerde stemopneming, die werden verkregen via een optisch leessysteem in het kanton Zonnebeke;

gelet op het hoge aantal in dat kanton geregistreerde blanco-stemmen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft de indiener van het bezwaar twijfels omtrent de efficiëntie en de betrouwbaarheid van de stemopneming en verzoekt de Kamer over te gaan tot een hertelling van de stemformulieren in het betreffende kanton;

overwegende dat in het proces-verbaal van de algemene stemopneming voor de verkiezing van de Kamer, dat door het hoofdbureau van de kieskring Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende werd opgesteld, melding wordt gemaakt van het bezwaar dat is geformuleerd door een getuige die de onregelmatigheid van de stemopneming in het kanton Zonnebeke afleidde uit het hoge aantal blanco-

stemmen dat in dat kanton werd uitgebracht voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en om een handmatige hertelling verzocht;

overwegende dat:

- in de stembus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in Zonnebeke 8202 stemformulieren werden aangetroffen, waaronder 6466 geldige stemmen, 1320 blanco-stemmen en 416 ongeldige stemmen;

- het totaal van de in Zonnebeke uitgebrachte blanco- en ongeldige stemmen, namelijk 1736 stemformulieren, 21,16% van alle stemformulieren bedraagt;

- het totaal van de voor de Kamer van volksvertegenwoordigers uitgebrachte blanco- en ongeldige stemmen in de 10 overige kantons van het betrokken kiesarrondissement, tussen 6,51% en 10,23% van alle stemformulieren bedraagt;

- voor de verkiezing van de Senaat in hetzelfde kanton, het totaal van de blanco- en ongeldige stemmen 12,11% van alle stemformulieren bedraagt;

overwegende dat voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers het aantal getelde blanco- en ongeldige stemmen in het kanton Zonnebeke aanzienlijk hoger ligt dan het aantal voor de verkiezing van de Senaat in dat kanton getelde blanco- en ongeldige stemmen, en dan het aantal voor de verkiezing van de Kamer getelde blanco- en ongeldige stemmen in de overige kantons van het kiesarrondissement;

overwegende dat de verdeling van de aan de kandidaat-titularissen toegewezen zetels in de drie kieskringen van de provincie West-Vlaanderen niet wordt gewijzigd in de veronderstelling dat 808 extra stemmen, dus het aantal in het betrokken kanton voor de verkiezing van de Kamer uitgebrachte blanco-stemmen (1320), na aftrek van het aantal in hetzelfde kanton voor de verkiezing van de Senaat uitgebrachte blanco-stemmen (512), achtereenvolgens aan elk van de opgekomen lijsten worden toegekend;

overwegende dat alleen de volgorde van de kandidaat-opvolgers van drie op de vier lijsten waaraan een zetel werd toegewezen in de kieskring Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende, mogelijk kan worden veranderd in de veronderstelling dat 808 (in het vorige lid

omschreven) extra stemmen achtereenvolgens aan elk van de opgekomen lijsten worden toegekend : de volgorde van die kandidaten op die lijsten kan worden gewijzigd vanaf de derde kandidaat;

attendu qu'aucune plainte n'a été déposée contre les opérations électorales dans la circonscription électorale d'Arlon-Marche-en-Famenne-Bastogne-Neufchâteau-Virton;

considérant que le procès-verbal du Bureau central de la province de Luxembourg ne fait l'objet d'aucune remarque;

attendu que les élus ont justifié des conditions exigées par l'article 64 de la Constitution;

rekening houdend met de gedane verklaringen van lijstenverbinding hebben de provinciale hoofdbureaus de hiernavolgende volksvertegenwoordigers voor verkozen uitgeroepen :

Province West-Vlaanderen

Kieskring Brugge

Chevalier P.A.M.I.

Goutry L.N.J.

Landuyt R.J.G.

Verlinde H.G.

Kieskring Kortrijk-Roeselare-Tielt

Lano P.D.M.

De Clerck S.M.J.Y.

Vanpoucke D.L.

Pieters T.M.T.L.

Bouteca R.R.A.

Derycke E.A.N.

Descheemaeker A.B.A.

Bourgeois G.A.

Kieskring

Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende

Desimpel A.L.U.J.

Lahaye M.A.F.

Leterme Y.C.D.

Bultinck K.H.J.L.

Vande Lanotte J.C.

Province Luxembourg

Kieskring Aarlen-Marche-en-Famenne-

Bastenaken-Neufchâteau-Virton

Larcier G.J.

Duquesne A.F.E.F.F.

Poncelet J.R.M.

Uw commissie stelt bovendien aan de Kamer voor :

- zich de stembiljetten van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kanton Zonnebeke te doen overhandigen en in de Kamer over te gaan tot een hertelling van deze stemmen;

- de leden van deze commissie te gelasten met deze hertelling;

- de geldigverklaring van de geloofsbrieven van de opvolgers in de kieskring

Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende uit te stellen tot het resultaat van deze hertelling zal gekend zijn.

De hiernavolgende leden-opvolgers werden als verkozen uitgeroepen :

Province West-Vlaanderen

Kieskring Brugge

van der Hooft K.F.I.F.

Crevits H.U.J.

Geerinx P.E.R.R.

Storme C.J.R.A.

Haerynck D.M.

Vandevoorde F.A.J.G.

Kieskring Kortrijk-Roeselare-Tielt

Kempinaire J.F.M.

Moerkerke G.A.M.

Houthoofd L.M.

Botterman C.M.

Vande Walle J.M.

Deseyn R.R.K.

Maes I.Gh.

Coppé G.M.S.

Vantieghem G.L.

Delbeke F.M.L.M.

De Reuse I.B.J.M.H.

Van Gheluwe P.R.

Haegeman E.A.J.

Pinoie E.E.

Steyaert E.F.

Matthieu C.D.Gh.G.

Tandt L.L.

Lamsens E.J.

Devriendt-Verbeke M.A.G.

Province Luxembourg

Kieskring Aarlen-Marche-en-Famenne-

Bastenaken-Neufchâteau-Virton

Ledent D.H.A.

Perpete A.

Dechamps P.I.E.Gh.

Collard P.J.E.Gh.

Bossicart C.J.

Leroy N.G.M.Gh.

Arens J.A.

Collin R.M.A.C.I.Gh.

Debliré E.A.Gh.

Aangezien de verkozenen hebben doen blijken van de voorwaarden gesteld door artikel 64 van de Grondwet, met uitzondering van de opvolgers van de kieskring Veurne-Diksmuide-Ieper-Oostende, ingevolge het voorafgaande voorstel van de commissie en de heren of dames Bonte R., Vanderstraeten M., Himpens H.M., Douifi D., Turpyn M.G. en Declercq K.R. die tot nu toe niet van die voorwaarden hebben doen blijken en waarvan de commissie u voorstelt de toelating te verdagen;

is uw commissie van oordeel dat de geloofsbrieven van de door de provinciale hoofdbureaus als verkozen verklaarde volksvertegenwoordigers en van de overige leden-opvolgers geldig mogen worden verklaard en stelt zij voor hen respectievelijk als titelvoerende leden en opvolgers toe te laten.

De **voorzitter** : Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de provincies West-Vlaanderen en Luxemburg wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus des provinces de Flandre occidentale et de Luxembourg dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik verzoek de vaste leden de grondwettelijke eed af te leggen : "Ik zweer de Grondwet na te leven".

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel : "Je jure d'observer la Constitution".

- *De vaste leden van de provincie West-Vlaanderen leggen de grondwettelijke eed af in het Nederlands en die van de provincie Luxemburg in het Frans.*

- *Les membres effectifs de la province de Flandre occidentale prêtent le serment constitutionnel en néerlandais et ceux de la province de Luxembourg en français.*

Le **président** : Je donne la parole à Mme Josée Lejeune, rapporteuse de la **quatrième commission** de vérification des pouvoirs de la province de Flandre orientale.

Mme **Josée Lejeune**, rapporteuse :
Etaient présents : Mme Marilou Van den Poel-Welkenhuysen, présidente, Raymond Langendries, Jacques Chabot, Renaat Landuyt, Yves Leterme, Alfons Borginon et Josée Lejeune, rapporteuse.

Votre commission a été chargée par l'assemblée plénière de ce jeudi 1er juillet 1999, de lui faire rapport et de lui présenter ses conclusions au sujet de la validité des opérations électorales pour le renouvellement intégral de la Chambre des représentants du 13 juin dernier dans la province de Flandre orientale comprenant les circonscriptions électorales de Gand-Eeklo; Saint-Nicolas-Termonde et Alost-Audenarde ainsi qu'au sujet de la validité des pouvoirs des représentants effectifs et suppléants qui y ont été élus.

Compte tenu des déclarations de groupement qui ont été faites, le bureau central provincial a proclamé élus en qualité de membres effectifs :

Circonscription électorale de Gand-Eeklo

Versnick G.E.J.C.
Moerman F.R.M.J.B.
Van Parys T.J.M.M.
De Crem P.Fr.R.N.J.
Schauvliege J.M.C.A.
Van den Eynde F.S.
Van den Bossche L.
Tavernier J.G.J.
Van Hoorebeke K.J.F.M.

Circonscription électorale de Saint-Nicolas-Termonde

Anthuenis F.I.J.
D'Hondt G.G.M.
Van den Broeck J.J.C.
Willockx F.A.
Leen S.M.M.
Willems F.C.M.

Circonscription électorale d'Alost-Audenarde

De Croo H.F.J.
Eeman J.R.A.
Hove G.A.V.
Tant P.
D'Haeseleer G.A.M.L.
Van der Maelen D.L.
Ont été proclamés élus en qualité de membres suppléants :

Circonscription électorale de Gand-Eeklo

de Potter d'Indoye E.H.A.M.Gh.
De Pauw M.G.H.
Dekimpe L.E.A.R.
Comhaire F.
Van Overberghe J.M.A.
Willems A.M.Z.
Lampaert L.E.J.M.
Loete K.
Boone R.A.A.
Van Durme J.
Hebbelijck E.R.M.
Bouckaert M.

Schalck D.J.M.
Hoornaert M.
Termont D.
De Cock L.M.E.
Valcke M.A.
De Smet M.
Grypdonck L.M.T.K.
Bauwens B.
Van Grembergen K.

Circonscription électorale de Saint-Nicolas-Termonde

Bruggeman H.
Dierens-D'hane S.
Verberckmoes K.
Blommaert R.C.C.
De Wilde P.M.G.
Van Wouwe G.H.F.
Muysshondt A.J.P.
Van Boven L.
Lens D.A.M.
De Meyer M.R.F.
Van Damme E.J.
Tettelin B.A.D.A.
Doyen N.E.O.
Maes M.
Dehandschutter L.M.E.A.
Vleminckx M.B.M.
Willems F.J.

Circonscription électorale d'Alost-Audenarde

De Padt G.
Otte D.R.
Veys-Van Dorpe L.
De Wever L.L.V.
Eeckhout H.
Verhoeven-De Sutter R.M.L.
Vansintjan P.L.F.
Bourgeois D.
Staveaux G.M.R.E.C.
Van den Brulle N.
De Loor K.
Arys S.
Tortelboom W.A.

Ces élus sont repris dans le document parlementaire n° 1/1-1999 qui a été mis à votre disposition.

Attendu qu'aucune plainte n'a été déposée contre les opérations électorales;

considérant que ni les procès-verbaux du recensement général des votes par circonscription électorale, ni le procès-verbal des bureaux centraux provinciaux ne font l'objet de remarques;

attendu que les élus ont justifié des conditions exigées par l'article 64 de la Constitution, à l'exception de MM. ou Mme Schouls G.A.G., membre suppléant de la circonscription électorale de Gand-Eeklo; Wittock F.R.J.W.,

membre suppléant de la circonscription électorale de Saint-Nicolas-Termonde; Cornelis M., Van der Meiren J., membres suppléants de la circonscription électorale d'Alost-Audenarde, qui n'ont pas à ce jour justifié des conditions d'éligibilité et dont la commission vous propose d'ajourner l'admission;

vosre commission estime qu'il y a lieu de valider les pouvoirs des représentants effectifs et des autres suppléants proclamés élus par les bureaux centraux provinciaux et propose de les admettre respectivement en qualité de membre effectif et de membre suppléant.

De **voorzitter** : Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de provincie Oost-Vlaanderen wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus de la province de Flandre orientale dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik verzoek de vaste leden de grondwettelijke eed af te leggen : "Ik zweer de Grondwet na te leven".

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel : "Je jure d'observer la Constitution".

- *De vaste leden leggen de grondwettelijke eed af in het Nederlands.*

- *Les membres effectifs prêtent le serment constitutionnel en néerlandais.*

De **voorzitter** : De heer Hugo Coveliers, rapporteur van de **vijfde commissie** van onderzoek der geloofsbrieven van de provincie Henegouwen, heeft het woord.

De heer **Hugo Coveliers**, rapporteur : In de commissie waren aanwezig : mevrouw Jacqueline Herzet, voorzitter, de heren Paul Timmermans, Robert Denis, Rik Daems, Aimé Desimpel, Etienne De Groot en Hugo Coveliers, rapporteur.

Uw commissie werd er heden, donderdag 1 juli 1999, door de plenaire vergadering mee belast haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen voor de volledige vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 13 juni jongstleden in de provincie Henegouwen omvattende de kieskringen Bergen-Zinnik; Doornik-Aat-Moeskroen en Charleroi-Thuin en over de geldigheid van de geloofsbrieven van de titelvoerende volksvertegenwoordigers en hun opvolgers die er werden verkozen.

Rekening houdend met de gedane verklaringen van lijstenverbinding hebben het provinciale hoofdbureau de hiernavolgende volksvertegenwoordigers voor verkozen uitgeroepen :

Kieskring Bergen-Zinnik

Di Rupo E.

Burgeon C.R.R.

Harmegnies Y.M.J.J.

Moerman J.E.L.

Viseur J.Gh.

Lefevre J.M.A.

Kieskring Doornik-Aat-Moeskroen

Dufour F.A.M.

Van Grootenbrulle B.

D'hondt D.Cl.

Detremmerie J.

Kieskring Charleroi-Thuin

Moriau P.E.V.J.

Henry J.S.J.Gh.

Canon J.F.Gh.

Chastel O.

Seghin P.A.L.Gh.

Timmermans P.Gh.

Minne M.M.E.Gh.

Viseur J.G.J.Gh.

Féret D.

De hiernavolgende leden-opvolgers werden eveneens voor verkozen uitgeroepen :

Kieskring Bergen-Zinnik

Depreter J.F.L.

Bougard R.B.

Gorez S.

Fourmanoit F.J.P.

Halsberghe Q.

Hondermarcq R.O.J.R.

Foulard C.M.R.Gh.

Sturbois J.

Gobert G.R.P.

Vanais J.M.G.J.

Tierce V.C.A.

De Vleeschauwer L.D.H.

Buxant D.

Liénard A.G.V.

Kieskring Doornik-Aat-Moeskroen

Robert P.M.Gh.

Hustache S.R.Y.C.

Mauroy V.

Crucke J.J.I.J.

Pesin A.A.E.G.

Gadenne A.V.J.

Van Honacker P.

Willocq M.A.M.Gh.

Kieskring Charleroi-Thuin

Massin E.F.C.Gh.

Blanchart P.R.S.Gh.

Florkin

Bury-Hautmont R.

Roulin-Dorvillez J.

Mulatin

Fontignie P.R.M.Gh.

Bernard A.

Goemanne D.

Lemoine P.

Léonard M.

Baille B.A.M.G.

Boeckart A.

Danvoye D.E.

Sellièrre P.

Franc L.J.Y.Gh.

Piroux P.

Verhegge F.Y.R.G.

De verkozenen worden opgenomen in het parlementair stuk nr. 1/1-1999 dat te uwer beschikking werd gesteld.

Aangezien geen bezwaarschrift werd ingediend tegen de kiesverrichtingen;

gelet op het feit dat noch de processen-verbaal van algemene optelling der stemmen per kieskring, noch het proces-verbaal van het provinciale hoofdbureau aanleiding geven tot opmerkingen;

aangezien de verkozenen hebben doen blijken van de voorwaarden gesteld door artikel 64 van de Grondwet, met uitzondering van de heren Berchicci M., Laurent P., opvolgers in de kieskring Charleroi-Thuin en mevrouw Lefebvre T. en de heer Delannois P., opvolgers in de kieskring Doornik-Aat-Moeskroen, die tot nu toe niet hebben doen blijken van de voorwaarden tot verkiesbaarheid en waarvan de commissie u voorstelt de toelating te verdragen;

is uw commissie van oordeel dat de geloofsbrieven van de door het provinciale hoofdbureau voor verkozen verklaarde volksvertegenwoordigers en van de overige leden-opvolgers geldig mogen worden verklaard en stelt zij voor hen respectievelijk als titelvoerende leden en opvolgers toe te laten.

Le **président** : Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus de la province de Hainaut dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de provincie Henegouwen wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel : "Je jure d'observer la Constitution".

Ik verzoek de vaste leden de grondwettelijke eed af te leggen : "Ik zweer de Grondwet na te leven".

- *Les membres effectifs prêtent le serment constitutionnel en français, à l'exception de M. Jean-Pierre Detremmerie qui prête serment en français et en néerlandais.*

- *De vaste leden leggen de grondwettelijke eed af in het Frans, met uitzondering van de heer Jean-Pierre Detremmerie die de eed aflegt in het Frans en het Nederlands.*

Le **président** : Je donne la parole à Mme Joëlle Milquet, rapporteuse de la **sixième commission** de vérification des pouvoirs des provinces de Liège et de Namur.

Mme **Joëlle Milquet**, rapporteuse : Etaient présents : MM. Yvon Harmegnies, président, Erik Derycke, Geert Bourgeois, Jan Peeters, Jean-Paul Moerman, Luc Gouty et Mme Joëlle Milquet, rapporteuse.

Votre commission a été chargée par l'assemblée plénière de ce jeudi 1er juillet 1999, de lui faire rapport et de lui présenter ses conclusions au sujet de la validité des opérations électorales pour le renouvellement intégral de la Chambre des représentants du 13 juin dernier dans les provinces de Liège et Namur comprenant les circonscriptions

électorales de Liège; Huy-Waremme; Verviers et Namur-Dinant-Philippeville ainsi qu'au sujet de la validité des pouvoirs des représentants effectifs et suppléants qui y ont été élus.

Compte tenu des déclarations de groupement qui ont été faites, les bureaux centraux provinciaux ont proclamé élus en qualité de membres effectifs :

Province de Liège

Circonscription électorale de Liège

Daerden M.J.
Janssens C.J.J.
Yerna M.J.
Reynders D.J.L.
Bacquelaine D.M.A.
Lejeune J.A.
Detienne T.Ph.M.S.
Drion C.C.D.
Grafé J.M.J.

Circonscription électorale de Huy-Waremme

Chabot J.A.M.R.
Paque L.A.J.W.
Circonscription électorale de Verviers
Ylieff Y.E.A.
Denis R.L.F.J.
Pelzer-Salandra G.
Smets A.

Province de Namur

Circonscription électorale de Namur-Dinant-Philippeville

Eerdeken C.A.J.
Delizée J.V.J.
Barzin A.C.J.M.
Wauthier M.R.A.
Dardenne M.M.B.G.
Fournaux R.H.J.
Ont été proclamés élus en qualité de membres suppléants :

Province de Liège

Circonscription électorale de Liège

Giet T.L.A.J.
Campstein L.M.
Hofman M.G.
Brackman-Bonano
Gilles A.J.A.
Struvay N.D.
Cahay-André P.H.M.J.Th.G.
Rouffart G.M.Ch.J.A.
Bragard-Dantinne P.D.
Clerdent P.C.
Deschampheleire F.M.L.
Gerken M.M.I.I.
Cremer L.P.B.
Lallemand M.L.M.R.
Daras J.C.A.G.
Hannon A.M.J.F.

Defays A.M.A.R.J.

Circonscription électorale de Huy-Waremme

Volont C.E.J.
Guisset C.
Lemmens M.
Binet M.
Salembier F.A.A.Gh.
Graas J.

Circonscription électorale de Verviers

Frédéric A.L.A.
Mestrez J.
Fagnant C.Y.M.Gh.
Gentges B.J.
Boury P.J.M.L.
de Bournonville T.J.L.J.
Benmendis M.
Quittre D.
Klee R.
Gathon H.
Schumacher-Piel A.
Raxhon J.

Province de Namur

Circonscription électorale de Namur-Dinant-Philippeville

Maniscalco V.
Rousselle J.J.V.
Boutsen T.
Milcamps G.J.H.Gh.
Bellot F.J.Gh.
Van Roy D.F.Ch.
Marchal E.
Lambert G.
Bouchat T.Ph.V.Gh.
Basillon-Dinjar A.L.B.Gh.
Goffinet J.J.
Pirlet N.
Piette L.

Ces élus sont repris dans le document parlementaire n° 1/1-1999 qui a été mis à votre disposition.

Attendu qu'aucune plainte n'a été déposée contre les opérations électorales;

considérant que ni les procès-verbaux du recensement général des votes par circonscription électorale, ni le procès-verbal des bureaux centraux provinciaux ne font l'objet de remarques;

attendu que les élus ont justifié des conditions exigées par l'article 64 de la Constitution, à l'exception de MM. ou Mmes Malmendier X.Y. et Hiance V., suppléants de la circonscription électorale de Liège et de Sevrin G., suppléant de la circonscription électorale de Namur-Dinant-Philippeville, qui n'ont pas à ce jour justifié des conditions d'éligibilité et dont la commission vous propose d'ajourner l'admission; votre commission estime qu'il y a lieu de valider les pouvoirs des représentants effectifs et des autres suppléants

proclamés élus par les bureaux centraux provinciaux et propose de les admettre respectivement en qualité de membre effectif et de membre suppléant.

Le **président** : Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Personne ne s'y oppose ? (*Non*)

Elles sont donc adoptées.

Ik breng de besluiten van de commissie in stemming.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Dan zijn ze aangenomen.

Je proclame donc membres effectifs de la Chambre des représentants les élus des provinces de Namur et Liège dont la commission propose l'admission.

Je proclame en outre membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Ik roep tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit de verkozenen van de provincies Namen en Luik wier toelating door de commissie wordt voorgesteld.

Bovendien roep ik tot opvolger uit de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

J'invite les membres effectifs à prêter le serment constitutionnel : "Je jure d'observer la Constitution"; "Ich schwöre die Staatsverfassung zu beobachten".

Je rappelle que les députés élus dans la circonscription électorale de Verviers qui sont domiciliés dans la région de langue allemande et qui ont prêté uniquement ou en premier lieu le serment constitutionnel en allemand, assistent de droit aux séances du Conseil de la Communauté germanophone avec voix consultative lorsqu'ils ne sont pas membres de ce conseil.

- *Les membres effectifs prêtent le serment constitutionnel en français, à l'exception de M. Luc Paque qui prête serment en français, en néerlandais et en allemand et de MM. Yvan Ylieff et Robert Denis qui prêtent serment en français et en allemand.*

- *De vaste leden leggen de grondwettelijke eed af in het Frans, met uitzondering van de heer Luc Paque die de eed aflegt in het Frans, het Nederlands en het Duits en de heren Yvan Ylieff en Robert Denis die de eed afleggen in het Frans en het Duits.*

Le **président** : Je félicite les nouveaux membres de la Chambre.

Ik feliciteer de nieuwe leden van de Kamer.

Chers collègues, je vous propose qu'après avoir procédé au recomptage des bulletins de vote dans le canton de Zonnebeke, ces bulletins soient mis à la disposition du ministère de l'Intérieur afin qu'il puisse vérifier le bon fonctionnement du système de lecture optique des bulletins, de même pour les bulletins de vote du canton de Chimay où le système de lecture optique des bulletins de vote a également été appliqué à titre expérimental. (*Assentiment*)

Benoeming van het vast Bureau

Nomination du Bureau définitif

De **voorzitter** : Aan de orde is de benoeming van het vast Bureau. Vanaf de huidige zittingsperiode wordt het vast Bureau als volgt samengesteld :

- leden verkozen door de vergadering : de voorzitter, de eerste ondervoorzitter, de tweede ondervoorzitter, de drie ondervoorzitters en vier secretarissen;

- leden van rechtswege : de voorzitters van de fracties die minstens twaalf leden tellen.

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif. Il est composé comme suit :

- membres élus par l'assemblée : le président, le premier vice-président, le deuxième vice-président, les trois vice-présidents et les quatre secrétaires;

- membres de droit : les présidents des groupes politiques comptant au moins douze membres.

De wijze van benoeming van de leden van het vast Bureau wordt als volgt geregeld door de artikelen 3 en 11 van het Reglement.

Achtereenvolgens wordt afzonderlijk gestemd over de benoeming :

a) van de voorzitter;

b) van de eerste ondervoorzitter;

c) van de tweede ondervoorzitter.

Vervolgens worden afzonderlijk door stemming op één lijst benoemd :

a) de drie overige ondervoorzitters;

b) de vier secretarissen.

Al deze benoemingen geschieden bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid. Bij een derde en laatste stemming volstaat echter de betrekkelijke meerderheid. Bij staking van stemmen is de oudste in jaren benoemd.

Ik vestig nog de aandacht op het feit dat indien het aantal voorgedragen kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, de kandidaat of de kandidaten zonder stemming verkozen worden verklaard.

La procédure de nomination des membres du Bureau est fixée par les articles 3 et 11 du Règlement de la manière suivante.

Il est successivement procédé à un scrutin spécial pour la nomination :

a) du président;

b) du premier vice-président;

c) du deuxième vice-président.

Ensuite, il est procédé séparément par scrutin de liste à l'élection :

a) de trois autres vice-présidents;

b) de quatre secrétaires.

Toutes ces nominations sont faites au scrutin secret à la majorité absolue des suffrages. Cependant, au troisième tour du scrutin, la majorité relative suffit. Dans le cas d'égalité des suffrages, le plus âgé est nommé.

J'attire encore l'attention sur le fait que si le nombre des candidats correspond au nombre de places à pourvoir, le ou les candidats présentés sont proclamés élus sans scrutin.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, één of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaande uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Ik stel u voor één enkel bureau van vier stemopnemers samen te stellen. (*Instemming*)

Il importe de nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Je vous propose de ne nommer qu'un seul bureau de quatre scrutateurs. (*Assentiment*)

- De namen worden uitgeloot.

- Il est procédé au tirage au sort.

Worden aangeduid/Sont désignés :

De heren/MM. Dirk Van der Maelen, Antoine Duquesne, Jaak Van den Broeck, mevrouw/Mme Marilou Van den Poel-Welkenhuysen.

Nomination du président

Benoeming van de voorzitter

De **voorzitter** : De eerste benoeming aan de agenda is die van de voorzitter van de Kamer.

De heer Hugo Coveliers heeft het woord.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik stel de heer Herman De Croo voor als voorzitter van de Kamer.

De **voorzitter** : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU-ID21) : Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zijn niet verrast door het feit dat collega Coveliers mijn rechter buurman voordraagt als voorzitter van deze assemblee. Wij wensen wel onze verwondering uit te drukken over de wijze waarop dit gebeurt.

Het is duidelijk dat het opnieuw een uiting is van wat tegenwoordig verstaan wordt onder "nieuwe politieke cultuur", met name de voordracht van een voorzitter van een assemblee zonder enige motivering, zonder enige verantwoording, zonder dat aan die assemblee wordt gevraagd daarover een debat te voeren, een voordracht die het gevolg is van een afspraak gemaakt tijdens de onderhandelingen voor een federaal regeerakkoord. Zoals ik daarstraks heb gezegd in de Conferentie van voorzitters wensen wij dat de assemblee eindelijk de maturiteit zou opbrengen om over dergelijke aangelegenheid een debat te voeren, waarbij de kandidaten in kwestie zich kunnen voorstellen, het beleid dat zij wensen te voeren kenbaar maken en daarover een ernstig gesprek kan worden gevoerd dat niet in pujadisme en populisme vervalt.

Ons betoog is helemaal niet gericht tegen de persoon van de heer De Croo, die nog maar aan de helft van zijn parlementaire loopbaan toe is, maar het gaat om een principiële kwestie.

Ik draag dus de heer Alfons Borginon als tegenkandidaat voor.

Le **président** : Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen, moeten we een stemming houden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction, près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zijn hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

- *Il est procédé à l'appel nominal.*

- *Er wordt tot de naamafroeping overgegaan.*

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd ? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos.

De stemming is gesloten.

- *La séance est suspendue à 17.10 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 17.10 uur.*

- *Elle est reprise à 17.20 heures.*

- *Ze wordt hervat om 17.20 uur.*

De **voorzitter** : Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination du président.

Résultat/Uitslag		
Total	147	Totaal
Blancs ou nuls	29	Blanco of ongeldig
Valables	118	Geldig
Majorité absolue	60	Volstreckte meerderheid

M. Herman De Croo a obtenu 93 suffrages.

De heer Herman De Croo heeft 93 stemmen behaald.

M. Alfons Borginon a obtenu 25 suffrages.

De heer Alfons Borginon heeft 25 stemmen behaald.

M. Herman De Croo ayant obtenu 93 suffrages, c'est-à-dire la majorité absolue, il est élu en qualité de président.

Aangezien de heer Herman De Croo 93 stemmen heeft behaald, dit is de volstreckte meerderheid, verklaar ik hem verkozen tot voorzitter. (*Applaus*)

Je prie le président de la Chambre de prendre place au bureau.

Ik verzoek de voorzitter van de Kamer aan het bureau plaats te nemen.

De heer **Herman De Croo** (VLD), voorzitter : Collega's, ik dank u en wens met een latijnse zin te beginnen : "Ad augusta per angusta".

Monsieur le président, je tiens à vous remercier pour la manière élégante et compétente avec laquelle vous avez dirigé ce débat et cette présidence.

Ik dank ook de jonge secretarissen voor de knappe wijze waarop zij deze vergadering mee hebben helpen in goede banen leiden. U, collega's, dank ik voor het vertrouwen.

Benoeming van de onder-voorzitters en van de secretarissen

Nomination des vice-présidents et des secrétaires

De **voorzitter** : Wij gaan over tot de benoeming van de eerste ondervoorzitter.

Nous passons à la nomination du premier vice-président.

J'ai reçu la candidature de M. Jean-Pol Henry.

Y-a-t-il d'autres candidats ? (*Non*)

Etant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, il n'y a pas lieu à scrutin. En conséquence, M. Jean-Pol Henry est élu en qualité de premier vice-président. (*Applaudissements*)

Wij gaan over tot de benoeming van de tweede ondervoorzitter.

Nous passons à la nomination du deuxième vice-président.

Ik heb de kandidatuur ontvangen van de heer Paul Tant.

Zijn er andere kandidaten ? (*Nee*)

Aangezien er slechts één kandidaat wordt voorgedragen, wordt er geen stemming gehouden. Bijgevolg is de heer Paul Tant verkozen tot tweede ondervoorzitter. (*Applaus*)

Wij gaan over tot de benoeming van de drie overige ondervoorzitters.

Nous passons à la nomination des trois autres vice-présidents.

Ik heb de kandidaturen ontvangen van de heren Lode Vanoost, Antoine Duquesne en Francis Van den Eynde.

Zijn er andere kandidaten ? (*Nee*)

Aangezien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen wordt er geen stemming gehouden. Bijgevolg zijn de drie kandidaten verkozen tot ondervoorzitter. (*Applaus*)

Wij gaan over tot de benoeming van de vier secretarissen.

Nous passons à la nomination de quatre secrétaires.

Ik heb de kandidaturen ontvangen van de heren Dirk Van der Maelen, Geert Versnick, Jos Ansoms en Thierry Detienne.

Zijn er andere kandidaten ? (*Nee*)

Aangezien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen wordt er geen stemming gehouden. Bijgevolg zijn de vier kandidaten verkozen tot secretaris. (*Applaus*)

Het vast Bureau is bij deze samengesteld.

Le Bureau définitif est constitué.

Ik verzoek de secretarissen van het vast Bureau aan het bureau plaats te nemen.

J'invite les secrétaires du Bureau définitif à prendre place au bureau.

(De heren Dirk Van der Maelen en Thierry Detienne nemen plaats aan het bureau)

(MM. Dirk Van der Maelen et Thierry Detienne prennent place au bureau)

Constitutie

Constitution

De **voorzitter** : "De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis gegeven worden aan de Koning, aan de Senaat en aan de Gemeenschaps- en Gewestraden."

"La Chambre est constituée. Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux Conseils de Communauté et de Région."

"Die Kammer ist zusammengestellt. Seine Majestät der König, der Senat sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt."

Eloges funèbres

Rouwhulde

Le **président** (devant l'assemblée debout/voor de staande vergadering) : Le 16 mai dernier, nous avons appris le décès, à l'âge de 82 ans, de notre ancien collègue Guy Cudell. Il fut membre de notre assemblée de 1954 à 1977 et siégea ensuite au Sénat jusqu'en 1985.

Orphelin dès l'âge de 16 ans, il fut très tôt obligé d'assumer seul sa subsistance. En 1940, il participe à la campagne des dix-huit jours. Après une captivité en Allemagne, il revient au pays et s'inscrit à l'Université libre de Bruxelles. Il achèvera ses études de philosophie et lettres à l'UCL, après que l'ULB eut fermé ses portes en 1941 par refus de se soumettre à la volonté de l'occupant. Dès la fin des hostilités, il entame en 1945 une carrière de journaliste au journal "Le Peuple". Sa carrière politique démarre dès cette époque : conseiller communal en 1946, il sera bourgmestre de Saint-Josse-Ten-Noode en 1953, poste qu'il occupera jusqu'à ses derniers jours. Sa marque sociale et progressiste imprègne son action communale, notamment en matière d'émancipation féminine : il introduit la mixité dans l'enseignement communal, permet l'accession des femmes à la fonction policière, et crée

un centre de planning familial, décision spectaculaire à une époque qui interdisait toute publicité pour les moyens de contraception. Son combat contre toutes les formes de discrimination l'amena par ailleurs à s'attacher avec beaucoup d'efficacité à faire vivre dans la multiculturalité les communautés étrangères vivant dans sa commune.

Guy Cudell was een persoonlijkheid met sterke overtuigingen. Hij reikte vaak nieuwe denkrichtingen aan die men van iemand met zijn politieke overtuiging niet zou verwachten. Zo lag het militair beleid hem na aan het hart. In onze assemblee was hij lange tijd voorzitter van de commissie voor de Landsverdediging. In 1957 pleitte hij voor de vervanging van de verplichte langdurige legerdienst door een geleidelijke invoering van een beroepsleger. Hij kwam tevens op voor de belangen van de middenstand, en inzonderheid van de zelfstandigen. Hij was al zeer vroeg een pleitbezorger van de kleine en middelgrote ondernemingen als essentiële schakel in de economische ontwikkeling.

Au niveau ministériel, Guy Cudell fut ministre des Affaires bruxelloises dans le gouvernement Leburton-Tindemans en 1973-74 et secrétaire d'Etat à la région bruxelloise dans les premiers gouvernements Martens. Il assumait également les fonctions de secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.

Guy Cudell laisse le souvenir d'un homme attaché aux idéaux de progrès, de démocratie, de solidarité et de tolérance.

En votre nom, j'ai présenté à ses enfants les condoléances émues de notre assemblée.

De minister heeft het woord.

Minister **Elio Di Rupo** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering associeert zich bij de eerbetuiging aan collega Cudell, die een politiek verantwoordelijke van een buitengewone kwaliteit was.

S'il fallait retenir comme vous l'avez fait, monsieur le président, trois caractéristiques de la personnalité de notre collègue, nous dirions qu'il a été un vrai précurseur, qu'il fut bien avant d'autres un politique-citoyen et qu'il était un homme d'une qualité exceptionnelle. Précurseur car il a innové dans l'intégration des étrangers, dans la féminisation des fonctions; il a souhaité avant d'autres que l'harmonie puisse exister entre des peuples provenant d'un peu partout dans le

monde. C'était aussi un grand précurseur de la rénovation urbaine; il fut le père du premier plan de secteur de Bruxelles et il travaillait déjà à l'époque avec les associations. Notre collègue Cudell était aussi un politique-citoyen; il n'a cessé de faire l'aller-retour entre sa population et tous ceux qui, de près ou de loin, avaient une décision à prendre. Enfin, M. Cudell était un homme d'une qualité exceptionnelle; c'était un grand humaniste, un homme sensible à la détresse, à la douleur des êtres humains. C'est certainement quelqu'un qui a donné tout ce qu'il avait, un homme avec, non seulement, ce supplément d'âme mais surtout un grand cœur. C'était un homme qui était véritablement aimé par sa population. Je pense que ce que nous devons peut-être retenir le plus de M. Cudell, c'est qu'il voulait que chacun ait droit à la dignité humaine.

- *La Chambre observe une minute de silence.*

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

De **voorzitter** (voor de staande vergadering/devant l'assemblée debout) : Marcel Vandewiele heeft ons op 18 juni jongstleden op 79-jarige leeftijd verlaten.

Hij werd op 10 juli 1920 geboren te Sint-Joris ten Diestel.

Van 1968 tot 1979 heeft hij zitting gehad in de Senaat, waar hij, voor de CVP, het arrondissement Brugge vertegenwoordigt.

De politieke activiteit van de heer Marcel Vandewiele, als voormalig secretaris-generaal van het ACW, werd beïnvloed door het voorbeeld van Monseigneur Cardijn. In 1973 kreeg hij, in de regering van Edmond Leburton, de portefeuille van staatssecretaris voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening.

Europeen convaincu, il siégea au Parlement européen de 1972 à 1984. Il assura en tant que vice-président, la transition entre l'ancien et le nouveau parlement élu pour la première fois, au suffrage universel, en 1979.

In uw naam heb ik aan mevrouw Vandewiele de innige deelneming van onze assemblee betuigd.

Ik nodig u uit om te zijner nagedachtenis een minuut stilte in acht te nemen.

De minister heeft het woord.

Minister **Herman Van Rompuy** : Namens de regering sluit ik mij aan bij de rouwhulde voor Marcel Vandewiele, oud-staatssecretaris en gewezen ondervoorzitter van het Europees Parlement.

Marcel Vandewiele was een gedreven, authentiek, edelmoedig en enthousiast mens, gedreven door de idealen van kardinaal Cardijn. Ook in zijn allerlaatste dagen, op zijn sterfbed als het ware, sprak hij over Cardijn als baken in zijn leven binnen en buiten de politiek. Met hem gaat opnieuw een deel van een generatie heen, een generatie van bezielde, sociaal engagement. Al degenen die Marcel Vandewiele hebben horen spreken, weten dat die bezieling zo kenmerkend was tot in zijn stem toe.

Het land en de christen-democratie zijn grote dank verschuldigd aan Marcel Vandewiele. De regering biedt haar rouwbeklag aan aan zijn echtgenote, zijn kinderen en zijn familie,

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

- *La Chambre observe une minute de silence.*

De Kamer heeft met leedwezen het overlijden vernomen van de heer Guido Gillès de Pélichy, volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Roeselaere-Tielt (CVP) van 1946 tot 1965.

In uw aller naam heb ik aan zijn familie ons diepgevoeld medeleven betuigd.

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

- *La Chambre observe une minute de silence.*

Benoeming van de quaestoren

Nomination des questeurs

De **voorzitter** : Aan de orde is de benoeming van de quaestoren.

L'ordre du jour appelle la nomination des questeurs.

Le nombre de questeurs est fixé à six au maximum. Ils sont nommés au scrutin de liste.

La parole est à M. Claude Eerdekens.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, je souhaiterais soumettre la proposition suivante à la Chambre. L'article 106 de notre Règlement dispose que le nombre de questeurs est de six au maximum. Il peut donc y en avoir moins. Je proposerais dès lors pour cette législature de ramener le

nombre de questeurs à cinq. Il faut se souvenir qu'il y a deux législatures, nous étions 212, contre 150 aujourd'hui. De même, les questeurs étaient huit il y a deux législatures, et six au maximum sous la précédente législature. Si leur nombre doit rester proportionnel au nombre de députés, il doit se situer entre cinq et six. Nous pensons que cinq questeurs suffisent amplement à faire fonctionner l'institution et je vous demanderais par conséquent de soumettre cette proposition au vote.

Le **président** : Y-a-t-il des observations sur cette proposition ?

Zijn er opmerkingen over dit voorstel ?

De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Voorzitter, aangezien niemand anders een voorstel doet om het aantal op zes te behouden, vraag ik de hoofdelijke stemming.

De **voorzitter** : Wij gaan dus over tot de hoofdelijke stemming. Degenen die opteren voor vijf quaestoren, stemmen "ja", de anderen stemmen "nee" of onthouden zich.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Voorzitter, ik vraag het woord voor een stemverklaring.

De **voorzitter** : De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Voorzitter, collega's, het was reeds zichtbaar op de verkiezingsavond - misschien niet overal maar wel in de studio van de RTBF, waar aan de tafel hadden plaatsgenomen, horresco referens, de heren Busquin, Reynders en Mael, en wie een tijdje actief is in de politiek zoals ik wist het die avond al - dat het een paars-groene coalitie zou worden. Verhofstadt van wie het initiatief moest uitgaan, was nog niet direct mee; hij was nog aan het onderhandelen met de CVP. Pas nadat hij een paar keer bij Louis Michel was geroepen, had hij het begrepen en is hij in Vlaanderen en nadien ook op federaal vlak een paars-groene regering gaan vormen. "Pour les Flamands la même chose !", maar dan in een actuele versie van het jaar 1999.

Het tweede voorval, gisteren, de aanduiding van Busquin, die geen Nederlands spreekt, geen dossierkennis heeft en die gespeend is van iedere morele integriteit, die weliswaar niet zelf betrokken was in de Agusta-schandalen maar zeker en vast de

vertegenwoordiger is en de geestelijke draagkracht biedt aan een partij die daar helemaal van doordrongen is. Hij wordt benoemd tot Europees commissaris, voorgedragen en gesteund door de VLD. Wij staan er goed voor !

Vandaag is de Quaestuur aan de beurt. Vandaag opnieuw staan de haat en de nijd te lezen op het gezicht van alle leden van de Parti Socialiste, een partij die in deze Kamer zelfs geen 17 000 stemmen méér behaald heeft dan het Vlaams Blok. Diezelfde leden, die vorige keer instemden met zes quaestoren omdat Landuyt er moest bij zijn, vinden het nu aangewezen het aantal quaestoren terug te brengen tot vijf omwille van bezuiniging. Collega's, de Quaestuur houdt zich bezig met geldzaken en benoemingen en men wil daar geen pottenkijkers, zeker niet de PS.

Voorzitter, collega's, de nieuwe politieke cultuur definieert zich dus als volgt : vroeger hadden wij een regering en vervolgens politieke benoemingen; nu, met de nieuwe politieke cultuur, hebben wij politieke benoemingen en dan pas een regering !

De rest blijft allemaal hetzelfde. De Parti Socialiste is krachtiger en machtiger dan ooit omdat haar Vlaamse partners volgzamer en onderdaniger, kruipiger zijn dan ooit. Wij herhalen, als Vlaams Blok, dat wij glorie tijden tegemoet gaan ! Ik dank ieder van de VLD-kopstukken voor wat zij ons aan het voorbereiden zijn.

In tegenstelling tot wat u aankondigt, collega De Clerck, gaan wij geen constructieve oppositie voeren. Wij gaan een ongenadigde destructieve oppositie voeren. Wij zullen doorgaan tot wij samen met de kiezer u de rekening kunnen presenteren. Dan zal er misschien een moment komen waarop de heer Eerdekens zal moeten voorstellen de Quaestuur af te schaffen. Maar, misschien vindt hij daarvoor dan nog een meerderheid ! (*Applaus bij de leden van het Vlaams Blok*)

De **voorzitter** : Wij gaan nu over tot de hoofdelijke stemming op het voorstel van de heer Eerdekens.

Ceux qui veulent réduire le nombre des questeurs à cinq votent oui; les autres votent non ou s'abstiennent.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	99	Ja
Non	15	Nee
Abstentions	31	Onthoudinge n
Total	145	Totaal

La proposition de M. Eerdekens est adoptée. Le nombre de questeurs sera donc ramené à cinq.

Het voorstel van de heer Eerdekens is aangenomen. Het aantal quaestoren wordt dus op vijf gebracht.

Reden van onthouding ?

De heer **Stefaan De Clerck** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen meedelen dat wij ons onthouden hebben. Wij zien dat de nieuwe meerderheid inderdaad de manoeuvres organiseert en een aantal schikkingen treft. Wij hebben eigenlijk geen goede motivatie gehoord voor het aanbrengen van die wijziging. Het is evident dat men dat soort mechanismen politiek kan gebruiken maar ook misbruiken. Het kan ook in alle richtingen worden gebruikt.

Wij nemen er dus nota van men het politiek personeel en het aantal mandaten zal beperken. Vanuit die houding hebben wij ons onthouden.

De **voorzitter** : Ik heb de kandidatuur ontvangen voor de vijf vastgestelde posten, met name de heren Willy Cortois, Jozef Van Eetvelt, Jean-Pierre Viseur, Yvon Harmegnies en Jacques Simonet.

Zijn er andere kandidaturen ?

De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer **Gerolf Annemans** (VL. BLOK) : Mijnheer de voorzitter, dat geeft mij de gelegenheid om aan hetgeen ik reeds heb gezegd toe te voegen dat het voorstel van de PS ertoe leidt dat in deze Kamer de Quaestuur voor drie vijfden is samengesteld uit Franstaligen, dat zelfs Ecolo de "decency" niet heeft betoond om ervoor te zorgen dat ten minste de Quaestuur meer Vlamingen zou tellen dan Franstaligen. (*Applaus bij de leden van het Vlaams Blok*)

Mijnheer Eerdekens, ik dank u dus van harte. Ik herhaal, mijnheer de voorzitter van de VLD, dat wij die rekening zullen presenteren en wij tot de laatste dag uw meerderheid zullen bestrijden en ik verzeker u dat we zullen zorgen dat het grondig gebeurt.

Ik dien voor de Quaestuur de kandidatuur in van de heer Filip De Man.

De **voorzitter** : Ik laat de Kamer opmerken dat drie van de vier secretarissen Vlamingen zijn.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen, moet er gestemd worden.

Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Het bureau van stemopnemers bestaat uit de heren Dirk Van der Maelen, Antoine Duquesne, Jaak Van den Broeck en mevrouw Marilou Van den Poel-Welkenhuysen.

Le bureau des scrutateurs a été désigné comme suit MM. Dirk Van der Maelen, Antoine Duquesne, Jaak Van den Broeck et Mme Marilou Van den Poel-Welkenhuysen.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zijn hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction, près des tables installées à ma droite.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

- *Er wordt tot de naamafroeping overgegaan.*

- *Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd ? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (*Oui*)

De stemming is gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

Mededelingen

Communications

De **voorzitter** : Een reeks interne besluiten en mededelingen alsmede de lijst van de samenstelling van de politieke fracties moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications ainsi que la liste de la composition des groupes politiques doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Europees Parlement

Parlement européen

De **voorzitter** : Overeenkomstig artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, doet de Kamer uitspraak over de geldigheid van de kiesverrichtingen en over de bezwaren die eventueel worden ingebracht op grond van de bepalingen van deze wet.

En vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la Chambre statue sur la validité des opérations électorales et sur les réclamations éventuellement introduites sur la base des dispositions de la loi précitée.

Ik stel u voor deze opdrachten toe te vertrouwen aan een bijzondere commissie van zeven leden samengesteld bij loting. Het verslag en de besluiten van deze commissie zullen deze namiddag voor beslissing aan de Kamer voorgelegd worden.

Je vous propose de confier l'examen de ces devoirs à une commission spéciale de sept membres composée par tirage au sort. Le rapport et les conclusions de cette commission seront soumis cet après-midi pour décision à la Chambre.

Je vous propose de désigner la commission de vérification des pouvoirs pour les provinces d'Anvers et de Limbourg composée de MM. Jacques Lefevre, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Luc Sevenhans, Yvan Mayeur, Mmes Frieda Brepoels et Claudine Drion comme commission pour la vérification des réclamations éventuelles aux opérations électorales des élections européennes. (*Assentiment*)

Par pétitions datées de Tournai, le 21 juin 1999, M. André Bertouille, candidat-suppléant sur la liste PRL-FDF pour les élections pour le Parlement européen, demande qu'un recomptage soit organisé - en ce qui concerne les voix de préférence qui lui ont été attribuées - dans certains bureaux de dépouillement de Tournai et de Mouscron et dans le quatrième bureau de Comines-Warneton. Il conteste le nombre de voix de préférence qui lui ont été attribuées dans ces bureaux.

Bij verzoekschriften gedagtekend Doornik, 21 juni 1999, vraagt de heer André Bertouille, kandidaat-opvolger op de lijst PRL-FDF voor de verkiezing voor het Europees Parlement, dat een hertelling zou gebeuren - wat de op hem uitgebrachte voorkeurstemmen betreft - in bepaalde stemopnemingsbureaus van de kantons Doornik en Moeskroen en in het vierde bureau van het kanton Komen-Waasten. Hij betwist het aantal voorkeurstemmen dat hem in die bureaus werd toegekend.

Cette plainte est renvoyée à la 7ème commission.

Dit bezwaarschrift wordt verzonden naar de 7de commissie.

Je propose à la Chambre de suspendre la séance pour permettre à la commission de procéder immédiatement à la vérification des pouvoirs pour les élections européennes. (*Assentiment*)

Ik stel de Kamer voor de vergadering te schorsen opdat de commissie de geloofsbrieven voor de Europese verkiezingen onmiddellijk kan onderzoeken. (*Instemming*)

Je demande aux présidents des groupes politiques de me faire parvenir les candidatures des membres effectifs et suppléants qui feront partie des différentes commissions.

- *La séance est suspendue à 17.45 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 17.45 uur.*

- *Elle est reprise à 18.06 heures.*

- *Ze wordt hervat om 18.06 uur.*

Benoeming van de quaestoren (voortzetting)

Nomination des questeurs (continuation)

De voorzitter : Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de vijf quaestoren.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination des cinq questeurs.

Résultat/Uitslag			
Total	146		Totaal
Blancs	ou 18	Blanco of ongeldig	
nuls			
Valables	128		Geldig
Majorité	65	Volstreekte meerderheid	
absolue			

M. Willy Cortois a obtenu 114 suffrages.

De heer Willy Cortois heeft 114 stemmen behaald.

M. Jozef Van Eetvelt a obtenu 117 suffrages.

De heer Jozef Van Eetvelt heeft 117 stemmen behaald.

M. Yvon Harmegnies a obtenu 113 suffrages.

De heer Yvon Harmegnies heeft 113 stemmen behaald.

M. Jean-Pierre Viseur a obtenu 110 suffrages.

De heer Jean-Pierre Viseur heeft 110 stemmen behaald.

M. Jacques Simonet a obtenu 113 suffrages.

De heer Jacques Simonet heeft 113 stemmen behaald.

M. Filip De Man a obtenu 15 suffrages.

De heer Filip De Man heeft 15 stemmen behaald.

Ik verklaar dus verkozen tot quaestor de heren Willy Cortois, Jozef Van Eetvelt, Yvon Harmegnies, Jean-Pierre Viseur en Jacques Simonet.

Je proclame donc élus en qualité de questeur MM. Willy Cortois, Jozef Van Eetvelt, Yvon Harmegnies, Jean-Pierre Viseur et Jacques Simonet.

Composition des commissions Samenstelling van de commissies

Le président : Je vous propose de procéder à la composition de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la

Société et de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Conformément à l'article 12 du Règlement, les nominations des membres des commissions se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

Je rappelle que les commissions sont composées de 17 membres et que la répartition proportionnelle attribue :

- 3 sièges aux membres du groupe VLD plus 4 suppléants;

- 3 sièges aux membres du groupe CVP plus 4 suppléants;

- 2 sièges aux membres du groupe AGALEV-ECOLO plus 3 suppléants;

- 2 sièges aux membres du groupe PS plus 3 suppléants;

- 2 sièges aux membres du groupe PRL-FDF plus 3 suppléants;

- 2 sièges aux membres du groupe VLAAMS BLOK plus 3 suppléants;

- 1 siège aux membres du groupe SP plus 2 suppléants;

- 1 siège aux membres du groupe PSC plus 2 suppléants;

- 1 siège aux membres du groupe Volksunie&ID21 plus 2 suppléants.

Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11, 6 du Règlement.

Ik stel u voor over te gaan tot de samenstelling van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Overeenkomstig artikel 12 van het Reglement geschieden deze benoemingen van de leden van de commissies op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Mag ik erop wijzen dat de commissies uit 17 leden bestaan, en dat met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging de samenstelling ervan er als volgt uitziet :

- 3 leden van de VLD-fractie en 4 plaatsvervangers;

président

- 3 leden van de CVP-fractie en 4 plaatsvervangers;
- 2 leden van de AGALEV-ECOLO-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PS-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PRL-FDF-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de VLAAMS BLOK-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 1 lid van de SP-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de PSC-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Volksunie&ID21-fractie en 2 plaatsvervangers.

De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 11, 6 van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture :

- membres effectifs : VLD : Stef Goris, Pierre Lano, Arnold Van Aperen; CVP : Jos Ansoms, Simonne Creyf, Stefaan De Clerck; AGALEV-ECOLO : Martine Dardenne, Lode Vanoost; PS : Jacques Chabot, Guy Larcier; PRL-FDF : Charles Michel, Jean-Paul Moerman; Vlaams Blok : Gerolf Annemans, Jaak Van den Broeck; SP : Henk Verlinde; PSC : Richard Fournaux; VU-ID21 : Frieda Brepoels;
- membres suppléants : VLD : Yolande Avontroodt, Etienne De Groot, Guy Hove, Georges Lenssen; CVP : N,N,N,N; AGALEV-ECOLO : Olivier Deleuze, Jef Tavernier, Joos Wauters; PS : N,N,N; PRL-FDF : Robert Denis, Philippe Seghin, Michel Wauthier; Vlaams Blok : N,N,N; SP : André Schellens, Peter Vanvelthoven; PSC : Jean-Pierre Grafé, N; VU-ID21 : K. Van Hoorebeke, N.

Je proclame également élus les candidats présentés pour la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société :

- membres effectifs : VLD : Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Etienne De Groot; CVP : Hubert Brouns, Luc

Goutry, Dirk Pieters; AGALEV-ECOLO : Thierry Detienne, Peter Vanhoutte; PS : Yvan Mayeur, Maggy Yerna; PRL-FDF : Robert Denis, Philippe Seghin; Vlaams Blok : Koen Bultinck, Guy D'Haeseleer; SP : Peter Vanvelthoven; PSC : Luc Paque; VU-ID21 : Elsa Van Weert;

- membres suppléants : VLD : Filip Anthuenis, Pierre Chevalier, Bartolomeus Somers, Jef Valkeniers; CVP : Jo Vandeurzen, N,N,N; AGALEV-ECOLO : Anne-Marie Descheemaeker, Michèle Gilkinet, Simonne Leen; PS : N,N,N; PRL-FDF : Daniel Bacquelaine, Denis D'hondt, Jacqueline Herzet; Vlaams Blok : N,N,N; SP : Hans Bonte, Renaat Landuyt; PSC : Joëlle Milquet, N; VU-ID21 : Frieda Brepoels, Annemie Van de Casteele.

Bijgevolg verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw :

- vaste leden : VLD : Stef Goris, Pierre Lano, Arnold Van Aperen; CVP : Jos Ansoms, Simonne Creyf, Stefaan De Clerck; AGALEV-ECOLO : Martine Dardenne, Lode Vanoost; PS : Jacques Chabot, Guy Larcier; PRL-FDF : Charles Michel, Jean-Paul Moerman; Vlaams Blok : Gerolf Annemans, Jaak Van den Broeck; SP : Henk Verlinde; PSC : Richard Fournaux; VU-ID21 : Frieda Brepoels;
- plaatsvervangers : VLD : Yolande Avontroodt, Etienne De Groot, Guy Hove, Georges Lenssen; CVP : N,N,N,N; AGALEV-ECOLO : Olivier Deleuze, Jef Tavernier, Joos Wauters; PS : N,N,N; PRL-FDF : Robert Denis, Philippe Seghin, Michel Wauthier; Vlaams Blok : N,N,N; SP : André Schellens, Peter Vanvelthoven; PSC : Jean-Pierre Grafé, N; VU-ID21 : K. Van Hoorebeke, N.

Ik verklaar eveneens verkozen de kandidaten voorgedragen voor de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing :

- vaste leden : VLD : Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Etienne De Groot; CVP : Hubert Brouns, Luc Goutry, Dirk Pieters; AGALEV-ECOLO : Thierry Detienne, Peter Vanhoutte; PS : Yvan Mayeur, Maggy Yerna; PRL-FDF : Robert Denis, Philippe Seghin; Vlaams Blok : Koen Bultinck, Guy D'Haeseleer; SP : Peter Vanvelthoven; PSC : Luc Paque; VU-ID21 : Elsa Van Weert;

- plaatsvervangers : VLD : Filip Anthuenis, Pierre Chevalier, Bartolomeus Somers, Jef Valkeniers; CVP : Jo Vandeurzen, N,N,N; AGALEV-ECOLO : Anne-Marie Descheemaeker, Michèle Gilkinet, Simonne Leen; PS : N,N,N; PRL-FDF : Daniel Bacquelaine, Denis D'hondt, Jacqueline Herzet; Vlaams Blok : N,N,N; SP : Hans Bonte, Renaat Landuyt; PSC : Joëlle Milquet, N; VU-ID21 : Frieda Brepoels, Annemie Van de Casteele.

Ik stel u voor deze commissies samen te roepen en ze zelf een agenda te laten voorstellen, wellicht in de loop van volgende week. Ze moeten dan hun bureau aanduiden en hun werkzaamheden regelen. (*Instemming*)

Onderzoekscommissies

Commissions d'enquête

De **voorzitter** : In uitvoering van artikel 96quater, nr. 3, van het Kamerreglement, stel ik voor de Kamervoorzitter te machtigen om, tijdens deze zittingsperiode, met toepassing van artikel 96sexies van ons Reglement, te beslissen over de verzoeken ingediend na het beëindigen van de werkzaamheden van de onderzoekscommissies om inzage of afschriften van processen-verbaal van getuigenverhoren afgelegd in onderzoekscommissies of er door getuigen overgelegde stukken.

En exécution de l'article 96quater, n° 3, du Règlement de la Chambre, je propose, en application de l'article 96sexies de notre Règlement, d'habiliter le président de la Chambre à statuer sous la présente législature, sur les demandes introduites après la cessation des travaux des commissions d'enquête, visant à obtenir communication ou copie de procès-verbaux d'audition de témoins par des commissions d'enquête ou des documents y remis par des témoins.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Europese kiesverrichtingen

Opérations électorales européennes

De **voorzitter** : De heer Luc Sevenhans, rapporteur van de **bijzondere commissie**, belast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen en de klachten betreffende de Europese verkiezingen van 13 juni 1999, heeft het woord.

De heer **Luc Sevenhans**, rapporteur : In de commissie waren aanwezig : de heer Jacques Lefevre, voorzitter, de dames Frieda Brepoels, Claudine Drion en de heren Bert Schoofs, Yvan Mayeur, Jan Mortelmans en Luc Sevenhans, rapporteur.

Uw commissie werd er heden, donderdag 1 juli 1999, door de plenaire vergadering mee belast om krachtens artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen van 13 juni 1999, zowel wat de gekozen effectieven als hun opvolgers betreft.

Uw commissie heeft kennis genomen van de processen-verbaal van de verkiezing, opgemaakt en ondertekend respectievelijk door de leden van het hoofdbureau van het Nederlands kiescollege, het Frans kiescollege en het Duitstalig kiescollege, evenals van de verzamelstaten, opgemaakt door de provinciehoofdbureaus.

Aangezien de verkozenen hebben doen blijken van de voorwaarden van nationaliteit, van genot van burgerlijke en politieke rechten, van leeftijd, van woonplaats en van taalaanhorigheid, gesteld door de artikelen 1 en 41 van voormelde wet, gewijzigd door de wet van 11 april 1994;

stelt uw commissie voor de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als lid van het Europees Parlement aangewezen werden door het :

Nederlands kiescollege

Neyts-Uyttebroeck A.
Sterckx D.J.M.
De Clercq W.C.E.H.
Smet M.B.P.
Thyssen M.L.P.
Van Hecke J.M.J.C.
Vanhecke F.A.H.
Dillen K.C.C.
Vandenbroucke F.I.G.
Van Lancker A.E.M.
Anciaux B.J.H.V.
Maes N.S.L.

Sörensen P.R.
Vander Taelen L.F.M.

Frans kiescollege

Ries F.J.J.
Ducarme D.G.L.E.G.
Deprez G.M.
Busquin P.
Desama C.J.M.J.
Thielemans F.Y.L.
Lannoye P.
Jonckheer P.H.L.
Frassoni M.
Hansenne M.A.J.

Duitstalig kiescollege

Grosch M.J.H.

Wat de verkiezing van de opvolgers betreft, werden door de heer André Bertouille, kandidaat-opvolger op de lijst PRL-FDF op 21 juni 1999 bij de griffier van de Kamer twee bezwaren ingebracht tegen de resultaten van de stemopneming in bepaalde bureaus van de kantons Doornik en Moeskroen en in het vierde bureau van het kanton Komen-Waasten.

In het eerste bezwaar vraagt hij dat de commissie zou vaststellen dat het hem in het vierde stemopnemingsbureau van het kanton Komen-Waasten toegewezen aantal voorkeurstemmen, ten belope van 21, te laag is in vergelijking met het door hem behaalde aantal voorkeurstemmen in de andere stemopnemingsbureaus van het betrokken kanton.

Hij vraagt dat de stembulletins van het vierde stemopnemingsbureau van het kanton Komen-Waasten zouden worden verzegeld en opnieuw geteld en dat de resultaten als gevolg hiervan eventueel zouden worden aangepast.

In het tweede bezwaar betwist hij formeel de voorkeurstemmen die hem in de kantons Doornik, ten belope van 1266 stemmen, en Moeskroen, ten belope van 345 stemmen, werden toegekend en vraagt hij bijgevolg de hertelling van de op hem uitgebrachte voorkeurstemmen in de stemopnemingsbureaus D2, D3, D6, D13, D15 en D17 van het kanton Doornik en in de stemopnemingsbureaus D10, D11 en D17 van het kanton Moeskroen, waar geen getuigen van de lijst nr. 5 (PRL-FDF) aanwezig waren.

Hij is van oordeel dat de volgorde van de eerste vijf verkozen verklaarde opvolgers, als gevolg van een hertelling eventueel zou kunnen worden gewijzigd.

Overwegende dat de argumenten van de heer Bertouille toelaten te besluiten dat er twijfel kan bestaan over de juistheid van de telling en enkel een hertelling in de voornoemde stemopnemingsbureaus uitsluitend kan geven over de geformuleerde bezwaren, lijkt het aangewezen de minister van Binnenlandse Zaken te verzoeken zijn diensten te gelasten met een hertelling ter plaatse.

Aangezien evenwel het totaal aantal naamstemmen dat maximaal aan een opvolger kan worden toegekend van de lijst PRL-FDF 96 093 bedraagt en de heer Bertouille minimum 134 959 stemmen zou dienen te behalen om de volgorde van de opvolgers te wijzigen, stelt uw commissie voor om de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als opvolgers voor het Europees Parlement aangewezen worden door het :

Nederlands kiescollege

Beysen E.M.A.
Moerman J.R.M.J.B.
Lesaffer R.C.H.
De Ro A.L.E.E.
Dewael P.Y.H.
De Croo H.F.J.
Avontroodt Y.M.L.
Panis A.M.
Coppens P.B.F.
Heylen-Winters E.L.A.
Sauvage-Respeleux J.R.L.
De Clerck S.M.J.Y.
Vermeire R.R.J.
Hermans A.M.A.
Martens L.
Tant P.
D'Hondt G.G.M.
Pieters M.L.T.
Uyttersprot I.A.F.
De Geyter G.A.M.M.J.G.
Lampaert B.A.E.
Claeys P.G.
Dillen K.F.G.
Jansegers N.A.
D'Hondt M.
Daems C.R.J.A.
Van Com D.P.
Van den Broeck J.J.C.
Kielemoes O.C.L.
Hiers S.
Bouteca R.R.A.
Bossu P.A.
Vande Lanotte J.C.C.
Lindekens C.F.
Baldewijns E.S.L.J.L.
Sleeckx J.A.
Van der Maelen D.L.
Peeters L.A.E.
De Neve D.M.
Debroux G.A.T.
Staes B.H.W.M.
Storms A.E.W.
Storme M.J.C.

Luc Sevenhans

Vandemeulebroucke J.H.A.H.A.A.I.
Van de Casteele A.R.
Vissers L.G.W.
Janssens-Vanoppen S.M.G.
Huyberechts L.A.M.
Lamsens R.R.
Verdoodt G.A.M.
Bosman H.G.
De Schutter L.J.A.
Vergeyle M.L.
Dhaene J.J.A.
Kok B.N.E.
Aelvoet M.G.H.
Lely M.H.
De Niel D.E.M.
Schotte G.R.A.
Mertens J.J.E.
Seru F.P.M.P.
Ruymen P.
Frans kiescollege
André-Léonard A.J.
Rousseaux J.C.M.
Van Eyken C.B.S.
Bessa F.
Bertouille A.E.J.P.
Humblet A.J.A.
Depret A.C.G.
Iker L.E.J.
Lecomte J.C.L.
Dehousse J.
Santkin J.L.E.G.
Zrihen Z.O.
De Keyser V.M.A.H.
De Galan M.C.A.M.
Dechamps M.M.L.

Mettens P.M.F.G.
Herbecq I.V.A.G.
Luyck C.M.T.O.J.
Bourlet-Massar D.C.A.
Klee R.P.M.T.G.
Lambert I.L.L.M.
Bacquelaine M.J.L.F.
Detienne T.P.M.S.
Antoine François L.A.A.
Balcaen R.D.
Van Wassenhoven M.O.G.
Rossini D.M.
Vanderroost E.G.L.
Bribosia-Picard M.M.G.A.
Servaes C.M.J.
Bartiaux-Thill N.N.C.
Vandevivere C.C.P.
Maniquet P.M.H.L.
Duitstalig kiescollege
Maraite J.J.W.
Kirschvinck S.M.J.G.
Schröder W.A.W.
Tenslotte stelt de commissie voor de geldigheidsverklaring uit te stellen van de opvolgers die tot nog toe niet hebben doen blijken de verkiesbaarheidsvoorwaarden te vervullen.
Nederlands kiescollege
de Limburg Stirum-Della Faille K.
Paepé D.
Pintelon J.
Verbeke W.
Chabert J.
De Schamphelaere M.
Smessaert B.
Colen A.

Tastenhoye G.
Crauwels C.
Weyts J.
Van Brempt K.
El Khadraoui S.
Derycke E.
Geerts C.
Dierickx L.
Van der Elst-De Groote B.
Jans A.
Ooms A.
Hillewaert R.
Cuyt B.
Verhelst T.
Frans kiescollege
Scheepers F.
Zidda N.
Decroly V.
Theunissen A.
Hanin P.
Ledoux L.
Vancraeynest P.

Le **président** : La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

- *De vergadering wordt gesloten om 18.30 uur.*

- *La séance est levée à 18.30.*

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 1 JUILLET 1999

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 JULI 1999

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Boutmans, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Daems, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Deleuze, Delizée, Denis, De Permentier, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt, Denis, Di Rupo, Drion, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Erdman, Flahaut, Fournaux, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Leen, Lefèvre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Poncelet, Reynders, Schellens, Seghin, Simonet, Smets, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vande Lanotte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willockx, Yerna, Ylief.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'Haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt greta, Eyskens, Féret, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 1 JUILLET 1999

DÉCISIONS INTERNES
GROUPES POLITIQUES
Composition

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 JULI 1999

INTERNE BESLUITEN
POLITIEKE FRACTIES
Samenstelling

VLD

- | | | |
|---|---------------------------------|------------------------|
| 1. Anthuenis, Filip | 2. Avontroodt, Yolande | 3. Chevalier, Pierre |
| 4. Cortois, Willy | 5. Coveliers, Hugo (voorzitter) | 6. Daems, Rik |
| 7. De Block, Maggie | 8. De Croo, Herman | 9. De Groot, Etienne |
| 10. Desimpel, Aimé | 11. Dewael, Patrick | 12. Eeman, Jan |
| 13. Goris, Stef | 14. Hove, Guy | 15. Lahaye, Martial |
| 16. Lano, Pierre | 17. Lenssen, Georges | 18. Moerman, Fientje |
| 19. Somers, Bartolomeus | 20. Valkeniers, Jef | 21. Van Aperen, Arnold |
| 22. Van den Poel-Welkenhuysen,
Marilou | 23. Versnick, Geert | |

CVP

- | | | |
|------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Ansoms, Jos | 2. Brouns, Hubert | 3. Creyf, Simonne |
| 4. De Clerck, Stefaan (voorzitter) | 5. De Crem, Pieter | 6. D'Hondt, Greta |
| 7. Eyskens, Mark | 8. Goutry, Luc | 9. Hendrickx, Marcellus |
| 10. Leterme, Yves | 11. Pieters, Dirk | 12. Pieters, Trees |
| 13. Pinxten, Karel | 14. Schauvliege, Joke | 15. Tant, Paul |
| 16. Vandeurzen, Jo | 17. Van Eetvelt, Jozef | 18. Van Parys, Tony |
| 19. Van Peel, Marc | 20. Vanpoucke, Daniël | 21. Van Rompuy, Herman |
| 22. Verherstraeten, Servais | | |

ECOLO-AGALEV

- | | | |
|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1. Boutmans, Eddy | 2. Coenen, Marie-Thérèse | 3. Dardenne, Martine |
| 4. Decroly, Vincent | 5. Deleuze, Olivier | 6. Deschemaecker, Anne-Marie |
| 7. Detienne, Thierry | 8. Drion, Claudine | 9. Gilkinet, Michèle |

10. Grauwels, Marie-Christine
13. Pelzer-Salandra, G rarda
16. Timmermans, Paul
19. Viseur, Jean-Pierre

11. Leen, Simonne
14. Talhaoui, Fauzaya
17. Vanhoutte, Peter
20. Wauters, Jos

12. Minne, Mirella
15. Tavenier, Jef (voorzitter)
18. Vanoost, Lode

PS

1. Burgeon, Colette
4. Daerden, Michel
7. Dufour, François
10. Harmegnies, Yvon
13. Larcier, Guy
16. Picqué, Charles
19. Ylieff, Yvan

2. Canon, José
5. Delizée, Jean-Marc
8. Eerdeken, Claude (président)
11. Henry, Jean-Pol
14. Mayeur, Yvan
17. Van Grootenbrulle, Bruno

3. Chabot, Jacques
6. Di Rupo, Elio
9. Flahaut, André
12. Janssens, Charles
15. Moriau, Patrick
18. Yerna, Maggy

PRL-FDF

1. Bacquelaine, Daniel
4. Clerfayt, Georges
7. De Permentier, Corinne
10. Herzet, Jacqueline
13. Moerman, Jean-Paul
16. Seghin, Philippe

2. Barzin, Anne
5. de Donn a, François-Xavier
8. D'hondt, Denis
11. Lejeune, Josée
14. Michel, Charles
17. Simonet, Jacques

3. Chastel, Olivier
6. Denis, Robert
9. Duquesne, Antoine
12. Maingain, Olivier
15. Reynders, Didier (président)
18. Wauthier, Michel

VLAAMS BLOK

1. Annemans, Gerolf (voorzitter)
4. Colen, Alexandra
7. Goyvaerts, Hagen
10. Schoofs, Bert
13. Tastenhoye, Guido

2. Bouteica, Roger
5. De Man, Filip
8. Laeremans, Bart
11. Sevenhans, Luc
14. Van den Broeck, Jaak

3. Bultinck, Koen
6. D'Haeseleer, Guy
9. Mortelmans, Jan
12. Spinnewyn, John
15. Van den Eynde, Francis

SP

1. Baldewijns, Edouard
4. Derycke, Erik
7. Peeters, Jan
10. Van den Bossche, Luc
13. Verlinde, Henk

2. Bartholomeeussen, Marcel
5. Erdman, Frederik
8. Schellens, André
11. Van der Maelen, Dirk
14. Willockx, Freddy

3. Bonte, Hans
6. Landuyt, Renaat (voorzitter)
9. Vande Lanotte, Johan
12. Vanvelthoven, Peter

PSC

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Detremmerie, Jean-Pierre | 2. Fournaux, Richard | 3. Grafé, Jean-Pierre |
| 4. Langendries, Raymond | 5. Lefèvre, Jacques (président) | 6. Milquet, Joëlle |
| 7. Paque, Luc | 8. Poncelet, Jean-Pol | 9. Smets, André |
| 10. Viseur, Jean-Jacques | | |

VU-ID21

- | | | |
|---------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Borginon, Alfons | 2. Bourgeois, Geert (voorzitter) | 3. Brepoels, Frieda |
| 4. Pieters, Danny | 5. Van de Casteele, Annemie | 6. Van Hoorebeke, Karel |
| 7. Van Weert, Elsa | 8. Willems, Ferdy | |

Membre de la Chambre ne formant pas un groupe
politique reconnu (art. 10.5 du Règlement) :

Lid van de Kamer die geen erkende fractie vormt
(art. 10.5 van het Reglement) :

Féret, Daniel.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 1 JUILLET 1999

COMMUNICATIONS

SÉNAT

Projets de loi transmis

Par messages du 28 avril 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- projet de loi relatif au financement de la construction du nouveau siège de l'OTAN (n°2071/3);
- projet de loi concernant le calcul de la pension de retraite du personnel enseignant et directeur de l'enseignement gardien et primaire (n°2092/5);
- projet de loi portant des dispositions diverses "Santé publique" (n° 2096/4);
- projet de loi relatif à la médecine de contrôle (n° 2106/5);
- projet de loi portant création au sein des services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'Etat à gestion séparée dénommé "Réseau télématique belge de la recherche, BELNET" (n° 2108/3).

Par message du 29 avril 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'article 57ter de la loi du 8juillet1976 organique des centres publics d'aide sociale, les articles 2, § 5, 5, § 2, et 11bis de la loi du 2avril1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale; le Sénat ayant décidé de ne pas l'amender (n° 2143/8).

Par messages du 30 avril 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas amendés :

- projet de loi portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30mars1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n°50/8);
- projet de loi visant à promouvoir la création de société civiles de groupements forestiers (n°1397/4);
- projet de loi relatif à la coopération internationale belge (n°1791/8);

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 JULI 1999

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 28 april 1999 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp betreffende de financiering van de constructie van de nieuwe zetel van de NAVO (nr.2071/3);
- wetsontwerp betreffende de berekening van het rustpensioen van het onderwijzend en bestuurspersoneel van het kleuter- en lager onderwijs (nr.2092/5);
- wetsontwerp houdende diverse bepalingen "Volksgezondheid" (nr. 2096/4);
- wetsontwerp betreffende de controle geneeskunde (nr.2106/5);
- wetsontwerp houdende oprichting, binnen de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden, van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer genoemd "Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk, BELNET" (nr. 2108/3).

Bij brief van 29 april 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geamendeerde wetsontwerp over tot wijziging van artikel 54 van de wet van 15december1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, van de artikelen 2, § 5, 5, § 2, en 11bis van de wet van 2april1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 2143/8).

Bij brieven van 30 april 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen over :

- wetsontwerp houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30maart1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr.50/8);
- wetsontwerp ter bevordering van de oprichting van burgerlijke bosgroeperingsvennootschappen (nr.1397/4);
- wetsontwerp betreffende de Belgische internationale samenwerking (nr.1791/8);

-projet de loi modifiant la loi du 30juillet1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23mars1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n°1934/6);

-projet de loi portant des dispositions fiscales diverses (n°1949/12);

-projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 2050/7);

-projet de loi modifiant la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie (n°2056/2);

-projet de loi sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale (n°2057/4);

-projet de loi portant des dispositions fiscales et autres (n°2073/8);

-projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (n°2107/2);

-projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (n°2113/3);

-projet de loi modifiant les lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28mai1979 (n° 2114/2);

-projet de loi relatif à la réparation des dommages de guerre 40-45 en application de la loi du 6juillet1948 mettant à charge de l'Etat la réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général (n°2115/1);

-projet de loi modifiant l'article 10 de la loi du 12juillet1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (n°2120/2);

-projet de loi modifiant la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole (n°2126/2);

-projet de loi portant des dispositions en matière d'accises (n°2128/3).

Par message du 30 avril 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs; le Sénat s'étant rallié au projet (n°1795/15).

Par messages du 4 mai 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués :

-projet de loi modifiant les articles 574, 1° et 628, 13° du Code judiciaire (n°939/6);

-projet de loi modifiant les articles 1516, 1517, 1518 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (n°1624/6);

-projet de loi contenant le Code des sociétés (n°1838/12);

-wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30juli1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden alsmede van de wet van 23maart1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nr.1934/6);

-wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen (nr.1949/12);

-wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr.2050/7);

-wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen (nr.2056/2);

-wetsontwerp op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid (nr.2057/4);

-wetsontwerp houdende fiscale en andere bepalingen (nr.2073/8);

-wetsontwerp houdende het tarief van de consulaire rechten en de kanselarijrechten (nr.2107/2);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (nr.2113/3);

-wetsontwerp tot wijziging van de op 28 mei 1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand (nr.2114/2);

- wetsontwerp betreffende het herstel van de oorlogsschade 40-45 in toepassing van de wet van 6juli1948 waarbij het herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut ten laste van de Staat wordt gelegd (nr.2115/1);

-wetsontwerp tot wijziging van artikel 10 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (nr.2120/2);

-wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds (nr.2126/2);

-wetsontwerp houdende bepalingen inzake accijnzen (nr.2128/3).

Bij brief van 30 april 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp over op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers waarmee de Senaat beslist heeft in te stemmen (nr.1795/15).

Bij brieven van 4 mei 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen over :

-wetsontwerp tot wijziging van artikelen 574, 1° en 628, 13° van het Gerechtelijk Wetboek (nr.939/6);

-wetsontwerp tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, 1518 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (nr.1624/6);

-wetsontwerp houdende het Wetboek van vennootschappen (nr.1838/12);

-projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964 (n°1889/4);

-projet de loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics (n° 2028/4);

-projet de loi abrogeant la déclaration d'abandon et le transfert de l'autorité parentale (n°2100/2).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 29 avril 1999, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

-projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (n° 2214/1);

-projet de loi créant un Institut des juristes d'entreprise (n° 2215/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Par message du 29 avril 1999, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi relatif aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies (n°2123/2).

Pour information

Par message du 30 avril 1999, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de déclaration de révision de la Constitution (Doc. Sénat, n° 1-1374).

Pour information

Par messages du 30 avril 1999, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets suivants :

-projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire (n° 1666/7);

-projet de texte portant révision de l'article 150 de la Constitution (n°1936/5);

-projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n°2043/6);

-projet de loi modifiant les articles 97 et 117 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n°2051/3).

Pour information

-wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 (nr.1889/4);

-wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (nr.2028/4);

-wetsontwerp tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (nr.2100/2).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 29 april 1999 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

-wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (nr.2214/1);

-wetsontwerp tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (nr.2215/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Bij brief van 29 april 1999 deelt de Senaat mee dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp betreffende de gevolgen van de ontbinding van de wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige wetsontwerpen en wetsvoorstellen (nr. 2123/2) heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

Bij brief van 30 april 1999 deelt de Senaat mee dat hij in vergadering van die datum het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet (Stuk Senaat, nr. 1-1374) heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

Bij brieven van 30 april 1999 deelt de Senaat mee dat hij in vergadering van die datum de volgende ontwerpen heeft aangenomen :

-wetsontwerp houdende wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (nr.1666/7);

-ontwerp van tekst houdende herziening van artikel 150 van de Grondwet (nr.1936/5);

-wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr.2043/6);

-wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 97 en 117 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr.2051/3).

Ter kennisgeving

Evocation

Par messages du 29 avril 1999, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le jeudi 29 avril 1999, de l'évocation des projets de loi suivants :

-projet de loi portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30mars1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n°50/9);

-projet de loi visant à promouvoir la création de sociétés civiles de groupements forestiers (n°1397/4);

-projet de loi relatif à la réparation des dommages de guerre 40-45 en application de la loi du 6juillet1948 mettant à charge de l'Etat la réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général (n°2115/2);

-projet de loi portant des dispositions en matière d'accises (n°2128/3).

Par messages du 30 avril 1999, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le vendredi 30 avril 1999, de l'évocation des projets de loi suivants :

-projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (n° 1907/14);

-projet de loi insérant un article 21ter dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale (n°1961/10);

-projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (n°1969/7).

Par message du 3 mai 1999, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le lundi 3 mai 1999, de l'évocation du projet de loi favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transport d'entreprise (n°374/19).

Pour information

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 1998 et 1999

Par lettres des 30avril et 7juin1999, le vice-premier ministre et ministre du Budget et le ministre des Finances transmettent, conformément à l'article 18, 2ème alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'état des crédits et leur affectation au 31décembre1998 pour l'année budgétaire 1998 ainsi que l'état des crédits et leur affectation au 30avril1999 pour l'année budgétaire 1999.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Evocatie

Bij brieven van 29 april 1999 deelt de Senaat mee dat donderdag 29 april 1999, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen :

-wetsontwerp houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr.50/9);

-wetsontwerp ter bevordering van de oprichting van burgerlijke bosgroeperingsvennootschappen (nr.1397/4);

-wetsontwerp betreffende het herstel van de oorlogsschade 40-45 in toepassing van de wet van 6juli1948 waarbij het herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut ten laste van de Staat wordt gelegd (nr. 2115/2);

-wetsontwerp houdende bepalingen inzake accijnzen (nr.2128/3).

Bij brieven van 30 april 1999 deelt de Senaat mee dat vrijdag 30 april 1999, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen :

-wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (nr.1907/14);

-wetsontwerp tot invoeging van een artikel 21ter in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (nr.1961/10);

-wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (nr.1969/7).

Bij brief van 3 mei 1999 deelt de Senaat mee dat maandag 3 mei 1999, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (nr. 374/19).

Ter kennisgeving

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 1998 en 1999

Bij brieven van 30april en 7juni1999 zenden de vice-eerste minister en minister van Begroting en de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 18, 2de lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de stand van de kredieten en van hun aanwending per 31december1998 voor het begrotingsjaar 1998 alsmede de stand van de kredieten en van hun aanwending per 30april1999 voor het begrotingsjaar1999.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Modifications

Par lettre du 1er juin 1999, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 1er juin 1999 intitulé "Gouvernement - Modifications".

Pour information

Accord de Schengen

Par lettre du 25 mai 1999, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet, conformément à l'article 2 de la loi du 18 mars 1993 portant approbation de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale allemande et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, de l'Acte final, du Procès-Verbal et de la Déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990, les documents qui ont été débattus lors de la réunion du Comité exécutif qui s'est tenue le 28 avril 1999.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 49/99 rendu le 29 avril 1999 concernant le recours en annulation de l'article 32 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, introduit par le gouvernement flamand : la Cour annule l'article 32 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante;

(n° du rôle : 1368)

- l'arrêt n° 50/99 rendu le 29 avril 1999 concernant le recours en annulation de la division organique 31, programme 1, allocation de base 33.05, et des articles 1er et 2, en tant qu'ils portent sur cette allocation de base, du décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997, introduit par le gouvernement flamand;

(n° du rôle : 1378)

- l'arrêt n° 51/99 rendu le 5 mai 1999 concernant la question préjudicielle relative à l'article 394, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Nivelles par jugement du 1er avril 1998, en cause de N. Martiny contre l'Etat belge;

(n° du rôle : 1325)

- l'arrêt n° 52/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les recours en annulation de l'article 10, 1°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", en tant qu'il confirme l'article 20, § 1er, alinéas 1er (partim) et 2, l'article 21, § 2, alinéa 2, et l'article 27 (partim) de l'arrêté royal du

Wijzigingen

Bij brief van 1 juni 1999 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van 1 juni 1999 met als opschrift "Regering - Wijzigingen".

Ter kennisgeving

Akkoord van Schengen

Bij brief van 25 mei 1999 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, Slotakte, Protocol en Gemeenschappelijke Verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, de stukken over die door het uitvoerend Comité op 28 april 1999 besproken werden.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 49/99 uitgesproken op 29 april 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 32 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, ingesteld door de Vlaamse regering : het Hof vernietigt artikel 32 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap;

(rolnummer : 1368)

- het arrest nr. 50/99 uitgesproken op 29 april 1999 over het beroep tot vernietiging van de organisatieafdeling 31, programma 1, basisallocatie 33.05, en van de artikelen 1 en 2, in zoverre zij betrekking hebben op die basisallocatie, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997, ingesteld door de Vlaamse regering;

(rolnummer : 1378)

- het arrest nr. 51/99 uitgesproken op 5 mei 1999 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 394, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel bij vonnis van 1 april 1998, inzake N. Martiny tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1325)

- het arrest nr. 52/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de beroepen tot vernietiging van artikel 10, 1°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", in zoverre het artikel 20, § 1, eerste lid (gedeeltelijk) en tweede lid,

24 juillet 1997 "instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, en application de l'article 3, § 1er, 1°, de la loi du 26juillet1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", introduits par H.Eelen et autres : la Cour annule l'article 10, 1°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26juillet1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26juillet1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", en tant qu'il confirme l'article 20, § 1er, alinéa 1er - en ce qui concerne les termes "à l'exception de l'officier médecin, de l'officier pharmacien, de l'officier dentiste et de l'officier vétérinaire" ainsi que le 3° - et alinéa 2, l'article 21, § 2, alinéa 2, et l'article 27, § 4, alinéa 4, de l'arrêté royal du 24 juillet 1997 "instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière";

(n^{os} du rôle : 1272, 1353, 1354, 1355 et 1356)

- l'arrêt n° 53/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les questions préjudicielles relatives au décret de la Communauté flamande du 24 juillet 1996 fixant le statut du sportif amateur et le décret de la Communauté culturelle néerlandaise du 25février1975 fixant le statut du sportif amateur non rémunéré, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 18 février 1998, en cause de "K.S.C. Oosterzele" contre l'ASBL Union royale belge des sociétés de football-association;

(n^{os} du rôle : 1298 et 1340)

- l'arrêt n° 54/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 127, 128 et 148, § 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posées par le juge de paix du second canton de Namur par ordonnance du 30 avril 1998, en cause de F. D'Hooghe contre J.M. Herbiet;

(n° du rôle : 1333)

- l'arrêt n° 55/99 rendu le 26 mai 1999 concernant la question préjudicielle relative à l'article 2, alinéa 1er, du décret de la Région flamande du 21décembre1994 "portant ratification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16novembre1994 relatif à la désignation définitive des zones de dunes protégées et des zones agricoles ayant une importance pour les dunes et portant modification de la loi du 12 juillet 1973 relative à la conservation de la nature", l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et l'article 26, § 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 23 avril 1998, en cause de la SA "Kortrijk Centrum Oost" contre la Région flamande;

(n° du rôle : 1335)

- l'arrêt n° 56/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les recours en annulation des articles 2, 3 et 4, alinéa 1er, a), et alinéa 2, b), de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259bis du

artikel 21, § 2, tweede lid, en artikel 27 (gedeeltelijk) van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 "tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, met toepassing van artikel 3, §1, 1°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie" bekrachtigt, ingesteld door H. Eelen en anderen : het Hof vernietigt artikel 10, 1°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26juli1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", in zoverre het artikel 20, § 1, eerste lid - wat betreft de woorden "met uitzondering van de officier-geneesheer, de officier-apotheker, de officier-tandarts en de officier-dierenarts" en het 3° - en tweede lid, artikel 21, § 2, tweede lid, en artikel 27, § 4, vierde lid, van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 "tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking" bekrachtigt;

(rolnummers : 1272, 1353, 1354, 1355 en 1356)

- het arrest nr. 53/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vragen betreffende het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 24 juli 1996 tot vaststelling van het statuut van de niet-professionele sportbeoefenaar en het decreet van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 25 februari 1975 tot vaststelling van het statuut van de niet-betaalde sportbeoefenaar, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 18 februari 1998, inzake de K.S.C. Oosterzele tegen de VZW Koninklijke Belgische Voetbalbond;

(rolnummers : 1298 en 1340)

- het arrest nr. 54/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 127, 128 en 148, § 3, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Namen bij beschikking van 30 april 1998, inzake F. D'Hooghe tegen J.M. Herbiet;

(rolnummer : 1333)

- het arrest nr. 55/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, eerste lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21december1994 "houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 betreffende de definitieve aanwijzing van de beschermde duingebieden en van de voor het duingebied belangrijke landbouwgebieden en houdende wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud", artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gesteld door de Raad van State bij arrest van 23 april 1998, inzake de NV Kortrijk Centrum Oost tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer : 1335)

- het arrest nr. 56/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 4, eerste lid, a), en tweede lid, b), van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging

Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, introduits par F. Bailly et autres : la Cour annule, dans l'article 21, § 1er, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, complété par l'article 3 de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259bis du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991, les mots "et unanime";

(n^{os} du rôle : 1343, 1363, 1369 et 1370)

- l'arrêt n° 57/99 rendu le 26 mai 1999 concernant la question préjudicielle relative aux articles 35, 36, 61, 89 et 135 du Code d'instruction criminelle, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 30 juin 1998, en cause de la SA GSM dis' contre J.-C. Van Espen;

(n° du rôle : 1373)

- l'arrêt n° 58/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 76, § 1er, alinéa 3, du Code de la TVA, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 13 juillet 1998, en cause de la SPRL Sivauto contre l'Etat belge;

(n^{os} du rôle : 1380 et 1381)

- l'arrêt n° 59/99 rendu le 26 mai 1999 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 2, § 4, de l'arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982 "modifiant le Code des impôts sur les revenus et l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de déduction pour investissement, de plus-values et d'amortissements", confirmé par l'article 11 de la loi du 1er juillet 1983 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2 de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi", posées par la cour d'appel de Gand par arrêts du 1er octobre 1998 en cause de la SA "Georges Behaeghel en Cie", d'une part, et de la SA Billiet-Vanlaere, d'autre part, contre l'Etat belge;

(n^{os} du rôle : 1425 et 1426)

- l'arrêt n° 60/99 rendu le 9 juin 1999 concernant la question préjudicielle relative à l'article 68 du Code des droits de succession, posée par le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne par jugement du 23 février 1998, en cause de G. Martens et autres contre l'Etat belge;

(n° du rôle : 1301)

- l'arrêt n° 61/99 rendu le 9 juin 1999 concernant les recours en annulation de l'article 7, 2°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", qui confirme l'arrêté royal du 8 août 1997 "modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, en application de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", introduits par M. Gosselin et autres;

(n^{os} du rôle : 1348 et 1349)

van de artikelen 259bis van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, ingesteld door F. Bailly en anderen : het Hof vernietigt, in artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, aangevuld door artikel 3 van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259bis van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991, het woord "unaniem";

(rolnummers : 1343, 1363, 1369 en 1370)

- het arrest nr. 57/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 35, 36, 61, 89 en 135 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 30 juni 1998, inzake de NV GSM dis' tegen J.-C. Van Espen;

(rolnummer : 1373)

- het arrest nr. 58/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 76, § 1, derde lid, van het BTW-Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 13 juli 1998, inzake de BVBA Sivauto tegen de Belgische Staat;

(rolnummers : 1380 en 1381)

- het arrest nr. 59/99 uitgesproken op 26 mei 1999 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit nr. 149 van 30 december 1982 "tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake investeringsaf trek, meerwaarden en afschrijvingen", bekrachtigd bij artikel 11 van de wet van 1 juli 1983 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2 van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning", gesteld door het hof van beroep te Gent bij arresten van 1 oktober 1998, inzake de NV Georges Behaeghel en Cie, enerzijds, en de NV Billiet-Vanlaere, anderzijds, tegen de Belgische Staat;

(rolnummers : 1425 en 1426)

- het arrest nr. 60/99 uitgesproken op 9 juni 1999 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 68 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne bij vonnis van 23 februari 1998, inzake G. Martens en anderen tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1301)

- het arrest nr. 61/99 uitgesproken op 9 juni 1999 over de beroepen tot vernietiging van artikel 7, 2°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", waarbij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 "tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen in uitvoering van artikel 3, §1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie" wordt bekrachtigd, ingesteld door M. Gosselin en anderen;

(rolnummers : 1348 en 1349)

- l'arrêt n° 62/99 rendu le 9 juin 1999 concernant le recours en annulation de l'article 4, 1°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et (de) la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", qui confirme l'arrêt royal du 16 avril 1997 "portant des mesures en vue d'insérer une section 3bis dans le chapitre III du titre IV contenant un article 139bis dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en application de l'article 13, 3°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes;

(n° du rôle : 1351)

- l'arrêt n° 63/99 rendu le 9 juin 1999 concernant le recours en annulation de l'article 214 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, qui abroge l'article 10, §2, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, introduit par l'ASBL "Vlaamse Dierenartsenvereniging" et autres;

(n° du rôle : 1411)

- l'arrêt n° 64/99 rendu le 9 juin 1999 concernant le recours en annulation de l'article 245 et du nombre "245" dans l'article 260, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, introduit par A. Vander Zwalmen : la Cour annule l'article 260, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en tant qu'il vise l'article 245 de cette même loi;

(n° du rôle : 1581)

- l'arrêt n° 66/99 rendu le 17 juin 1999 concernant la question préjudicielle relative aux articles 20, § 1er, 31, § 2, et 40, § 4, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 5 mai 1998, en cause de A. Joye contre l'ASBL "Pedagogisch Centrum Wagenschot";

(n° du rôle : 1336)

- l'arrêt n° 67/99 rendu le 17 juin 1999 concernant le recours en annulation partielle du décret de la Région wallonne du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, introduit par la SA des Charbonnages du Borinage en liquidation et autres;

(n° du rôle : 1339)

- l'arrêt n° 68/99 rendu le 17 juin 1999 concernant le recours en annulation de l'article 10, 2°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", en tant qu'il confirme les articles 11 et 12 de l'arrêt royal du 24 juillet 1997 "relatif à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées, en application de l'article 3, §

- het arrest nr. 62/99 uitgesproken op 9 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 4, 1°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en (van) de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie", waarbij het koninklijk besluit van 16 april 1997 "houdende maatregelen met het oog op het invoegen van een afdeling 3bis in hoofdstuk III van titel IV, bevattende een artikel 139bis in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met toepassing van artikel 13, 3°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels" wordt bekrachtigd, ingesteld door het Verbond der Belgische beroepsverenigingen van geneesheren-specialisten;

(rolnummer : 1351)

- het arrest nr. 63/99 uitgesproken op 9 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 214 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, waarbij artikel 10, § 2, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde wordt opgeheven, ingesteld door de VZW Vlaamse Dierenartsenvereniging en anderen;

(rolnummer : 1411)

- het arrest nr. 64/99 uitgesproken op 9 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 245 en het cijfer "245" in artikel 260, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ingesteld door A. Vander Zwalmen : het Hof vernietigt artikel 260, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, in zoverre het melding maakt van artikel 245 van die wet;

(rolnummer : 1581)

- het arrest nr. 66/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 20, § 1, 31, § 2, en 40, § 4, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, gesteld door de Raad van State bij arrest van 5 mei 1998, inzake A. Joye tegen de VZW Pedagogisch Centrum Wagenschot;

(rolnummer : 1336)

- het arrest nr. 67/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, ingesteld door de NV in vereffening "Charbonnages du Borinage" en anderen;

(rolnummer : 1339)

- het arrest nr. 68/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 10, 2°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", in zoverre het de artikelen 11 en 12 van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 "betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde

1er, 1°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", introduit par W. Claeys : la Cour annule l'article 10, 2°, de la loi du 12 décembre 1997 "portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", en tant qu'il confirme les articles 11 et 12 de l'arrêté royal du 24 juillet 1997 relatif à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées;

(n° du rôle : 1352)

- l'arrêt n° 69/99 rendu le 17 juin 1999 concernant le recours en annulation de l'article 9, § 1er, de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes, introduit par le gouvernement flamand;

(n° du rôle : 1357)

- l'arrêt n° 70/99 rendu le 17 juin 1999 concernant les recours en annulation de l'article 131 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, insérant l'article 43ter dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, introduits par l'Union nationale des mutualités libres et autres;

(n°s du rôle : 1382, 1407, 1408, 1409 et 1410)

- l'arrêt n° 71/99 rendu le 17 juin 1999 concernant le recours en annulation des articles 98, 99, 100 et 101 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (concernant l'assurance soins de santé et indemnités), introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes et autres.

(n° du rôle : 1406)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 11 décembre 1998 modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne la prescription de l'action publique, introduits par M. -C. Fontaine; l'ordonnance fixant l'audience pour les débats sur la demande de suspension;

(n° du rôle : 1681)

- le recours en annulation des articles 47 et 97, alinéa 9, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, introduit par R. Altruye et L. De Jongh;

(n° du rôle : 1682)

militaires van het actief kader van de krijgsmacht, met toepassing van artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie" bekrachtigt, ingesteld door W. Claeys : het Hof vernietigt artikel 10, 2°, van de wet van 12 december 1997 "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", in zoverre het de artikelen 11 en 12 van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht bekrachtigt;

(rolnummer : 1352)

- het arrest nr. 69/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van artikel 9, § 1, van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten, ingesteld door de Vlaamse regering;

(rolnummer : 1357)

- het arrest nr. 70/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over de beroepen tot vernietiging van artikel 131 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, waarbij artikel 43ter werd ingevoegd in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingesteld door de Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen en anderen;

(rolnummers : 1382, 1407, 1408, 1409 en 1410)

- het arrest nr. 71/99 uitgesproken op 17 juni 1999 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 98, 99, 100 en 101 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen), ingesteld door het Verbond der Belgische beroepsverenigingen van geneesheren-specialisten en anderen.

(rolnummer : 1406)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 11 december 1998 tot wijziging, wat de verjaring van de strafvordering betreft, van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, ingesteld door M. -C. Fontaine; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing;

(rolnummer : 1681)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 47 en 97, negende lid, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, ingesteld door R. Altruye en L. De Jongh;

(rolnummer : 1682)

- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, introduit par l'ASBL Société anthroposophique belge et autres.

(n° du rôle : 1685)

Pour information

Recours en annulation et question préjudicielle

En application des articles 76 et 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- les recours en annulation des articles 45, 54, 70, 79, 80 et 83 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX, introduits par J. Baets, R. Vanhaeren et J.-P. Biesemans et autres;

- la question préjudicielle relative à l'article 317ter du même décret, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 2 février 1999, en cause de Ch. Smits et autres contre la "Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen"; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n°s du rôle : 1628, 1629, 1631 et 1627)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudicielle relative à l'article 277 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 19 janvier 1999, en cause de H. Meert contre la "Erasmushogeschool Brussel";

(n° du rôle : 1636)

- la question préjudicielle relative à l'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 19 mars 1999, en cause de la société de droit américain Centocor Inc. contre l'Etat belge;

(n° du rôle : 1653)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 87, §§ 2 et 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 19 mars 1999, en cause de l'ASBL Groupe d'Etude et de Réforme de la Fonction administrative, A. Menu, H. Orfinger et M. De Baenst contre l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle : 1657, 1658, 1659 et 1660)

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, ingesteld door de VZW Antroposofische Vereniging in België en anderen.

(rolnummer : 1685)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging en prejudiciële vraag

Met toepassing van de artikelen 76 en 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 45, 54, 70, 79, 80 en 83 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX, ingesteld door J. Baets, R. Vanhaeren en J.-P. Biesemans en anderen;

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 317ter van hetzelfde decreet, gesteld door de Raad van State bij arrest van 2 februari 1999, inzake Ch. Smits tegen de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 1628, 1629, 1631 en 1627)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag over artikel 277 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, gesteld door de Raad van State bij arrest van 19 januari 1999, inzake H. Meert tegen de Erasmushogeschool Brussel;

(rolnummer : 1636)

- de prejudiciële vraag over artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien en uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees octrooiverdrag), uitvoeringsreglement en vier protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag) en uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 19 maart 1999, inzake de vennootschap naar Amerikaans recht Centocor Inc. tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1653)

- de prejudiciële vragen over artikel 87, §§ 2 en 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, gesteld door de Raad van State bij arresten van 19 maart 1999, inzake de VZW "Groupe d'Etude et de Réforme de la Fonction administrative", A. Menu, H. Orfinger en M. De Baenst tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers : 1657, 1658, 1659 en 1660)

- la question préjudicielle relative aux articles 1er et 2 de l'arrêté royal du 3avril1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, remplacés par les articles 1er et 2 de la loi du 6 juillet 1967, posée par le tribunal correctionnel de Charleroi par jugement du 15 mars 1999, en cause du ministre des Finances et le procureur du Roi contre F.Rheuter;

(n° du rôle : 1661)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 346, alinéa 1er, 368, § 3, alinéa 1er, et 370, § 1er, alinéa 2, du Code civil, posées par le tribunal de la jeunesse de Liège par jugement du 20 avril 1999, en cause de D. Houben et autres;

(n° du rôle : 1662)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions et à l'article 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité, posée le tribunal correctionnel de Bruges par jugement du 21 avril 1999, en cause de E. Hanchard et autres contre P. Marchand et A. Marchand; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire inscrite au rôle numéro 1641;

(n°s du rôle : 1641 et 1663)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 4, § 1er, de la loi du 9mars1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix et à l'article 1er, dernier alinéa, des lois coordonnées sur les pensions de réparation (arrêté du Régent du 5 octobre 1948) tel qu'il a été modifié par l'article 31, § 1er, de la loi du 7 juin 1989 instaurant des nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, posées par le tribunal de première instance de Namur par jugement du 20 avril 1999, en cause de J. Gregoire contre l'ASBL Hôpital du Sacré Coeur de Mol et l'Etat belge et contre G. Vissers;

(n° du rôle : 1664)

- la question préjudicielle relative aux articles 192, 195, 196, 197, 199 et 200 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par le juge de paix du canton de Torhout par jugement du 27 avril 1999, en cause de B. Billiet et autres;

(n° du rôle : 1666)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 35, alinéas 3 et 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posées par le tribunal correctionnel de Charleroi par jugement du 29 mars 1999 en cause de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Charleroi contre D. D'Agostino;

(n° du rôle : 1668)

- la question préjudicielle relative aux articles 1056, 2°, et 1057 du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 20 avril 1999, en cause de J. De Brabandere et autres contre la SA Denaeghel;

(n° du rôle : 1669)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 houdende coördinatie van de wettelijke bepalingen betreffende de slijterijen van gegiste dranken, vervangen door de artikelen 1 en 2 van de wet van 6 juli 1967, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi bij vonnis van 15 maart 1999, inzake de minister van Financiën en de procureur des Konings tegen F. Rheuter;

(rolnummer : 1661)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 346, eerste lid, 368, § 3, eerste lid, en 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de jeugdrechtbank te Luik bij vonnis van 20 april 1999, inzake D. Houben en anderen;

(rolnummer : 1662)

- de prejudiciële vragen over artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken en over artikel 3 van voormeld koninklijk besluit, gesteld door de correctionele rechtbank te Brugge bij vonnis van 21 april 1999, inzake E. Hanchard en anderen tegen P. Marchand en A. Marchand; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 1641;

(rolnummers : 1641 en 1663)

- de prejudiciële vragen over artikel 4, §1, van de wet van 9 maart 1953 tot het verwezenlijken van bepaalde aanpassingen inzake militaire pensioenen en tot toekenning van de kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan de invaliden in vrede-tijd en artikel 1, laatste lid, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen (besluit van de Regent van 5 oktober 1948) zoals gewijzigd door artikel 31, § 1, van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Namen bij vonnis van 20 april 1999, inzake J.Gregoire tegen de VZW Heilig-Hartziekenhuis van Mol en de Belgische Staat en tegen G. Vissers;

(rolnummer : 1664)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 192, 195, 196, 197, 199 en 200 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door de vrederechter van het kanton Torhout bij vonnis van 27 april 1999, inzake B.Billiet en anderen;

(rolnummer : 1666)

- de prejudiciële vragen over artikel 35, derde en vierde lid, van de wet van 27juni1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi bij vonnis van 29 maart 1999, inzake de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Charleroi tegen D. D'Agostino;

(rolnummer : 1668)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1056, 2°, en 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 20 april 1999, inzake J. De Brabandere en anderen tegen de NV Denaeghel;

(rolnummer : 1669)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 16avril1999, en cause du ministre des Finances et du ministère public contre L. Decock et autres; l'ordonnance de jonction des affaires portant les numéros 1447, 1623 et 1645 du rôle déjà jointes et l'affaire portant le numéro 1670 du rôle;

(n^{os} du rôle : 1447, 1623, 1645 et 1670)

- la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 26 avril 1999, en cause de J. Weyers contre la Région flamande;

(n^o du rôle : 1673)

- la question préjudicielle relative aux articles 223, 1^o, et 225, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 5mai1999, en cause de l'ASBL "Oeuvres des soeurs de Saint Charles" contre l'Etat belge;

(n^o du rôle : 1674)

- la question préjudicielle relative à l'article 5, 3^o, de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale (article 138, 6^oter, du Code d'instruction criminelle), posée par le tribunal de police de Dinant par jugement du 10 mai 1999, en cause de la SA Royale Belge contre L. Maguin-Vreux et M. -A. Dehu;

(n^o du rôle : 1675)

- la question préjudicielle relative à l'article 17 de l'arrêté royal n^o 50 du 24octobre1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par le tribunal du travail de Mons par jugement du 10 mai 1999, en cause de A. Dieu contre l'Office national des pensions;

(n^o du rôle : 1676)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 67 de l'arrêté royal du 16mars1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, posées par le tribunal correctionnel d'Ypres par jugements du 15 avril 1999, en cause du ministère public contre S. Vanoverberghe et la SPRL Translini; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle : 1677, 1678 et 1679)

- la question préjudicielle relative à l'article 7, § 1er, de la loi du 27février1987 concernant les allocations aux handicapés, posée par le tribunal du travail de Liège par jugement du 12 mai 1999, en cause de M. Sulumete contre l'Etat belge;

(n^o du rôle : 1680)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 307bis du Code civil, posées par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 11 mai 1999, en cause de Ch.Lebouille contre F. Deru; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire inscrite au rôle numéro 1646;

(n^{os} du rôle : 1646 et 1683)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 1erbis, § 2, de la loi du 18mars1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6juillet1967, posées par le Conseil d'Etat par arrêt du 5 mai 1999, en cause de E.Lecocq contre l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire inscrite au rôle numéro 1651;

(n^{os} du rôle : 1651 et 1684)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 16april1999, inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen L. Decock en anderen; de beschikking tot samenvoeging van de reeds samengevoegde zaken met rolnummer 1447, 1623 en 1645 en de zaak met rolnummer 1670;

(rolnummers : 1447, 1623, 1645 en 1670)

- de prejudiciële vraag over artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 26april1999, inzake J. Weyers tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer : 1673)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 223, 1^o, en 225, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 5 mei 1999, inzake de VZW "Oeuvres des soeurs de Saint Charles" tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1674)

- de prejudiciële vraag over artikel 5, 3^o, van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging (artikel 138, 6^oter, van het Wetboek van Strafvordering), gesteld door de politierechtbank te Dinant bij vonnis van 10 mei 1999, inzake de NV Royale Belge tegen L. Maguin-Vreux en M. -A. Dehu;

(rolnummer : 1675)

- de prejudiciële vraag over artikel 17 van het koninklijk besluit van 24oktober1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door de arbeidsrechtbank te Bergen bij vonnis van 10 mei 1999, inzake A. Dieu tegen de Rijksdienst voor pensioenen;

(rolnummer : 1676)

- de prejudiciële vragen over artikel 67 van het koninklijk besluit van 16maart1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de correctionele rechtbank te Leper bij vonnissen van 15 april 1999, inzake het openbaar ministerie tegen S. Vanoverberghe en de BVBA Translini; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers : 1677, 1678 en 1679)

- de prejudiciële vraag over artikel 7, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gesteld door de arbeidrechtbank te Luik bij vonnis van 12 mei 1999, inzake M. Sulumete tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1680)

- de prejudiciële vragen over artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 11 mei 1999, inzake Ch.Lebouille tegen F. Deru; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 1646;

(rolnummers : 1646 en 1683)

- de prejudiciële vragen over artikel 1bis, § 2, van de wet van 18maart1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6juli1967, gesteld door de Raad van State bij arrest van 5mei1999, inzake E. Lecocq tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 1651;

(rolnummers : 1651 en 1684)

- la question préjudicielle relative à l'article 42, § 1er, des lois concernant les allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, posée par le tribunal du travail de Courtrai par jugement du 19 mai 1999, en cause de D. Sameyn et I. Desmet contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

(n° du rôle : 1688)

- la question préjudicielle relative à l'article 80, § 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 28 mai 1999, en cause de J. Orenbuch et autres contre le Fonds commun de garantie automobile.

(n° du rôle : 1694)

Pour information

Ordonnance

Par lettre du 29 avril 1999, le greffier de la Cour d'Arbitrage notifie l'ordonnance rayant l'affaire inscrite au rôle numéro 1137 (arrêt n° 59/98 prononcé le 27 mai 1998).

Pour information

- de prejudiciële vraag over artikel 42, §1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997 dat bekrachtigd werd bij wet van 12 december 1997, gesteld door de arbeidsrechtbank te Kortrijk bij vonnis van 19 mei 1999, inzake D. Sameyn en I. Desmet tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;

(rolnummer : 1688)

- de prejudiciële vraag over artikel 80, §1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 28 mei 1999, inzake J. Orenbuch en anderen tegen het Gemeenschappelijk Motorwaarborgsfonds.

(rolnummer : 1694)

Ter kennisgeving

Beschikking

Bij brief van 29 april 1999 geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de beschikking waarbij het Hof de zaak met rolnummer 1137 (arrest nr. 59/98 uitgesproken op 27 mei 1998) schrapt.

Ter kennisgeving

RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS

Belgacom

Par lettre du 9 juin 1999, le vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, transmet, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels 1998, le rapport de gestion et le rapport du collège des commissaires de l'entreprise publique autonome "Belgacom".

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

La Poste

Par lettre du 31 mai 1999, le vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, transmet, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels 1998, le rapport de gestion et le rapport du collège des commissaires de l'entreprise publique autonome "La Poste".

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Commission nationale permanente du pacte culturel

Par lettre du 12 mai 1999, l'inspecteur général de la Commission nationale permanente du pacte culturel transmet, en application de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel 1998 de la Commission nationale permanente du pacte culturel.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN

Belgacom

Bij brief van 9 juni 1999 zendt de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, overeenkomstig artikel 27, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de jaarrekeningen 1998, het beleidsverslag en het verslag van het college van commissarissen van het autonoom overheidsbedrijf "Belgacom" over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

De Post

Bij brief van 31 mei 1999 zendt de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, overeenkomstig artikel 27, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de jaarrekeningen 1998, het beleidsverslag en het verslag van het college van commissarissen van het autonoom overheidsbedrijf "De Post".

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Bij brief van 12 mei 1999 zendt de inspecteur-generaal van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, in uitvoering van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, het jaarverslag 1998 van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Collège des procureurs généraux

Par lettre du 4 mai 1999, le ministre de la Justice transmet conformément à l'article 143bis, § 7, du Code judiciaire, le rapport annuel 1998 du collège des procureurs généraux.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

College van procureurs-generaal

Bij brief van 4 mei 1999 zendt de minister van Justitie, overeenkomstig artikel 143bis, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek, het jaarverslag 1998 van het college van procureurs-generaal over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Conseil supérieur de l'emploi

Par lettre du 12 mai 1999, la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, transmet, conformément à l'article 41 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, le rapport annuel 1999 du Conseil supérieur de l'emploi.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Hoge Raad voor de werkgelegenheid

Bij brief van 12 mei 1999 zendt de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, het jaarverslag 1999 van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Dette publique

L'administration de la Trésorerie du ministère des Finances transmet le rapport annuel 1998 concernant la Dette publique.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Staatsschuld

De administratie der Thesaurie van het ministerie van Financiën zendt het jaarverslag 1998 betreffende de Staatsschuld over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Procédure d'avertissement

Par lettre du 17 mai 1999, le directeur général du ministère des Affaires économiques transmet, conformément à l'article 101 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 1998 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Waarschuwingsprocedure

Bij brief van 17 mei 1999 zendt de directeur-generaal van het ministerie van Economische Zaken, overeenkomstig artikel 101 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken, de voorlichting en bescherming van de consument, het jaarverslag 1998 over betreffende de werking van de waarschuwingsprocedure.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Conférence mondiale sur les femmes

Par lettre du 9 juin 1999, le ministre de la Coopération au Développement transmet, conformément à l'article 2 de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes, réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, le rapport annuel 1997-1998 (N).

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Wereldvrouwenconferentie

Bij brief van 9 juni 1999 zendt de minister van Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, het jaarverslag 1997-1998 (N) over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 3 mai 1999, le premier ministre transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 1998 (bilan 1993-1999 et perspectives de la politique des immigrés et de la lutte contre le racisme) du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 3 mei 1999 zendt de eerste minister, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag 1998 (balans 1993-1999 en perspectieven van het integratiebeleid en van de racismebestrijding) van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Commission interdépartementale du Développement durable

Par lettre du 16 avril 1999, le président de la Commission interdépartementale du Développement durable transmet, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 1997-1998 de la Commission interdépartementale du Développement durable.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

CONSEIL D'ÉTAT

Par lettre du 30 avril 1999, le Conseil d'Etat transmet le procès-verbal établi dans le cadre de la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat visée aux articles 16 à 21 de l'arrêté royal du 13 avril 1999 réglant certaines opérations électorales en cas d'élections simultanées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de Région et de Communauté.

Pour information

AVIS

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 28 mai 1999, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1er de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, un avis sur le Pacte européen pour l'emploi.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

DIVERS

Démissions

Par lettre du 30 juin 1999, M. Charles Picqué a donné sa démission en qualité de ministre de la Communauté française.

Par lettre du 1er juillet 1999, M. Freddy Willockx a donné sa démission en tant que membre du Parlement européen.

Pour information

Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 16 april 1999 zendt de voorzitter van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, het verslag 1997-1998 van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

RAAD VAN STATE

Bij brief van 30 april 1999 zendt de Raad van State het proces-verbaal over opgemaakt in het kader van de procedure voor de afdeling administratie van de Raad van State voorzien door de artikelen 16 tot 21 van het koninklijk besluit van 13 april 1999 tot regeling van sommige kiesverrichtingen in geval van gelijktijdige verkiezingen voor de federale wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden.

Ter kennisgeving

ADVIES

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 28 mei 1999 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, een advies over betreffende het Europees werkgelegenheidspact.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

VARIA

Ontslagnemingen

Bij brief van 30 juni 1999 heeft de heer Charles Picqué zijn ontslag ingediend als minister van de Franse Gemeenschap.

Bij brief van 1 juli 1999 heeft de heer Freddy Willockx zijn ontslag ingediend als lid van het Europees Parlement.

Ter kennisgeving

Sommaire

Jeudi 1 juillet 1999, après-midi - 1

OUVERTURE DE LA SESSION EXTRAORDINAIRE 1999	1
COMPOSITION DES COMMISSIONS POUR LA VERIFICATION DES POUVOIRS	1
VERIFICATION DES POUVOIRS	3
NOMINATION DU BUREAU DEFINITIF	11
NOMINATION DU PRESIDENT	11
NOMINATION DES VICE-PRESIDENTS ET DES SECRETAIRES	12
CONSTITUTION	13
ELOGES FUNEBRES	13
NOMINATION DES QUESTEURS	14
COMMUNICATIONS	15
PARLEMENT EUROPEEN	15
NOMINATION DES QUESTEURS (<i>CONTINUATION</i>)	16
COMPOSITION DES COMMISSIONS	16
COMMISSIONS D'ENQUETE	17
OPERATIONS ELECTORALES EUROPEENNES	18

ANNEXE

VOTES

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

DÉCISIONS INTERNES

GROUPE POLITIQUES

COMPOSITION

COMMUNICATIONS

SÉNAT

PROJETS DE LOI TRANSMIS	25
PROJETS DE LOI ADOPTÉS	27
EVOCATION	28

GOUVERNEMENT

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 1998 ET 1999	28
MODIFICATIONS	29
ACCORD DE SCHENGEN	29

COUR D'ARBITRAGE

ARRETS	29
RECOURS EN ANNULATION	33
RECOURS EN ANNULATION ET QUESTION PREJUDICIELLE	34
QUESTIONS PREJUDICIELLES	34
ORDONNANCE	37

RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS

BELGACOM	37
LA POSTE	37

Inhoud

Donderdag 1 juli 1999, namiddag - 1

OPENING VAN DE BUITENGEWONE ZITTING 1999	1
SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES VOOR HET ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN	1
ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN	3
BENOEMING VAN HET VAST BUREAU	11
BENOEMING VAN DE VOORZITTER	11
BENOEMING VAN DE ONDERVOORZITTERS EN VAN DE SECRETARISSEN	12
CONSTITUTIE	13
ROUWHULDE	13
BENOEMING VAN DE QUAESTOREN	14
MEDEDELINGEN	15
EUROPEES PARLEMENT	15
BENOEMING VAN DE QUAESTOREN (<i>VOORTZETTING</i>)	16
SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	16
ONDERZOEKSCOMMISSIES	17
EUROPESE KIESVERRICHTINGEN	18

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

INTERNE BESLUITEN

POLITIEKE FRACTIES

SAMENSTELLING

MEDEDELINGEN

SENAAT

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	25
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	27
EVOCATIE	28

REGERING

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1998 EN 1999	28
WIJZIGINGEN	29
AKKOORD VAN SCHENGEN	29

ARBITRAGEHOF

ARRESTEN	29
BEROEPEN TOT Vernietiging	33
BEROEPEN TOT Vernietiging EN Prejudiciële Vraag	34
PREJUDICIELE VRAGEN	34
BESCHIKKING	37

JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN

BELGACOM	37
DE POST	37

COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL	37	VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE	37
COLLEGE DES PROCUREURS GENERAUX	38	COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL	38
CONSEIL SUPERIEUR DE L'EMPLOI	38	HOGHE RAAD VOOR DE WERKGELEGENHEID	38
DETTE PUBLIQUE	38	STAATSSCHULD	38
PROCEDURE D'AVERTISSEMENT	38	WAARSCHUWINGSPROCEDURE	38
CONFERENCE MONDIALE SUR LES FEMMES	38	WERELDVROUWENCONFERENTIE	38
CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	38	CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING	38
COMMISSION INTERDEPARTEMENTALE DU DEVELOPPEMENT DURABLE	39	INTERDEPARTEMENTALE COMMISSIE DUURZAME ONTWIKKELING	39
CONSEIL D'ÉTAT	39	RAAD VAN STATE	39
AVIS	39	ADVIES	39
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	39	CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	39
DIVERS	39	VARIA	39
DEMISSIONS	39	ONTSLAGNEMINGEN	39